



ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

ଗଦ୍ୟ



ଜନଜାତି • ସଂସ୍କୃତି • ପ୍ରଗତି

ସତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, କୋରାପୁଟ
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ)
ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା
ଗଦ୍ୟ

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ଧନୁ ମୁଦୁଲି

ଶ୍ରୀ ମାନସ ରଂଜନ ମୁଦୁଲି

ଶ୍ରୀ ତମ୍ବରୁ କିର୍ସାନି



ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, କୋରାପୁଟ
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତକ (ଗଦବା)

- ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ଧନୁ ମୁଦୁଲି
ଶ୍ରୀ ମାନସ ରଞ୍ଜନ ମୁଦୁଲି
ଶ୍ରୀ ଦମ୍ବରୁ କିରସାନି
- ପ୍ରକାଶକ : ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, କୋରାପୁଟ
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ,
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର
- ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮
- ମୁଦ୍ରଣ : ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣୟନ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା,
ଭୁବନେଶ୍ୱର

SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (GADABA)

- Compilation :** Sri Dhanu Muduli
Sri Manas Ranjan Muduli
Sri Dambaru Kirsani
- Publisher :** Special Development Council, Koraput,
Planning & Convergence Department,
Government of Odisha
- First Edition :** November, 2018
- Printed at :** The Odisha State Bureau of Textbook
Preparation and Production, Bhubaneswar

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୯୫,୯୦,୭୫୬ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା: ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ଟି ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତଃ ୭୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ପ୍ରଚଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଣ୍ଣାକୃତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ା (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁଡବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, କୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡି, କୁଜ-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, ଓଲାରୀ, (ଗଦବା) ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁରମାଳୀ, ସାଉଁଡି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ, ଅଦ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭଡ୍ରୀ, ମାଟିଆ, ଭୂଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଟିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମପେଡ଼), ହୋ (ଘୋରାଂଚିଡି), କୁଜ (କୁଜ ଲିପି), ଓରାଓଁ (କୁଡୁଖ୍ ତୋଡ଼), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଲ) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସଉରା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅଷ୍ଟମ ଅନୁଚ୍ଛେଦରେ ସ୍ଥାନୀତ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ସ୍ତ୍ରୋତରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଷମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଥାଏ । ଏହା ମୁଖ୍ୟତଃ ସ୍ୱନିମିକ । ଆଗତ ଶବ୍ଦର ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଆଣିଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି କୋରାପୁଟ ଜିଲ୍ଲାର ଲମତାପୁଟ ଅଂଚଳର ପ୍ରଚଳିତ ଗଦବା ଭାଷାକୁ ଏଥିରେ ସ୍ଥାନୀତ କରାଯାଇଛି । ପାଠକେ ଉଦାରତାର ସହ ଗ୍ରହଣ କରିବେ ବୋଲି ଆଶା ଓ ବିଶ୍ୱାସ ।

(କ)

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ। ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି। ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟନ୍ତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି। ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ। ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ। ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍ ଭାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି। ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ। ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ। ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା (ଓଡ଼ିଆ-ଇଂରାଜୀ-ଗଦବା) ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା। ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି। ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବା ସହିତ ପରସ୍ପର ପରସ୍ପରର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ।

ଶ୍ରୀ କମଳୁ ଜାନି
 ଅଧ୍ୟକ୍ଷ
 ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ
 କୋରାପୁଟ

ସୂଚିପତ୍ର

ମୁଖବନ୍ଧ	
୧ ସର୍ବନାମ	୧
୨ କାରକ-ବିଭକ୍ତି	୪
୩ ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ	୧୫
୪ ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫ ଜମି କିସମ	୧୯
୬ ଶସ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭ ଫୁଲ	୨୧
୮ ଗଛର ନାମ	୨୨
୯ ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦ ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧ ବାର - ମାସ - ରତ୍ନ	୨୫
୧୨ ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୬
୧୩ କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୭
୧୪ ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
(କ) ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ	୩୮
(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି ଓ ଲୋକସଂପର୍କ	୪୬
(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୫୮
(ଘ) ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୬୯
(ଙ) ସ୍ଵଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୭୩
୧୫ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୫
୧୬ ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୭

PRONOUN

ସର୍ବନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବଦା
I	ମୁଁ	ନିଂ
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ନାଙ୍କୁଁନେନ୍, ନା'ୟ୍, ନେୟ୍
You	ତୁ	ନମ୍
You	ତୁମେ	ପେନ୍
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ପେନ୍ନେନ୍
He	ସେ (ପୁ)	ମା'ୟ୍
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ମା'ୟ୍
It/This	ଏହା	ଏନ୍
They	ସେମାନେ	ମା'ୟ୍ନେନ୍
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ପେନ୍ନେନ୍
Thee	ତୋତେ	ଅନମ୍
(To you)	ତୁମକୁ	ଓପେନ୍
Me	ମୋତେ	ଅନିଂ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର (ପୁ)	ମା'ୟ୍ନୁ (ପୁ)
Her	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ସ୍ତ୍ରୀ)	ମା'ୟ୍ନୁ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ମା'ୟ୍ନୁ
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ନେଙ୍କୁଁନେନ୍, /ଅନା'ୟ୍
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ମାୟ୍ନେନ୍ / ଅମାୟ୍ନେନ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦ୍ୟବା
My	ମୋର	ମି'ନ୍ତୁ
Your	ତୋର	ନମନ୍ତୁ
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ପେନ୍ତୁ / ପେନ୍ତୁନେନ୍ତୁ
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ନାଇନ୍ତୁ / ନାଇନ୍ତୁନେନ୍
Their	ସେମାନଙ୍କର	ମାୟ୍‌ନେନ୍ତୁ
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଏତ'ନେନ୍ତୁ
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ନି'ଅ'
Yourself	ତୁମେ ନିଜେ	ପେନ୍‌ଅ'
Himself	ସେ ନିଜେ (ପୁ)	ମା'ୟ୍‌ଅ' (ପୁ)
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ମା'ୟ୍‌ଅ' (ସ୍ତ୍ରୀ)
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ନା'ୟ୍‌ଅ' / ନା'ନେନ୍ ଅ'
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ପେନ୍‌ଅ' / ପେନ୍ ନେନ୍ ଅ'
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ମାୟ୍‌ନେନ୍‌ଅ'
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଏତ'ନେନ୍ / ଏନ୍ତୁସବୁ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଉତ' ନେନ୍ / ତୁସବୁ
Who	କିଏ	ଲା'ୟ୍
What	କ'ଣ	ମା'ଟା
Why	କାହିଁକି	ମା'ଡେମ୍
Where	କେଉଁଠାରେ	ମନ' / ବନ'

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବା
When	କେତେବେଳେ / କେବେ ?	କେତେବେଳା / ଉନ୍ତୟ ?
Which	କେଉଁଟି ?	ଉଦନ' / ବନ' ?
Whose	କାହାର ?	ଲା'ୟନ୍ ?
Whom	କାହାକୁ ?	ଅଲାୟ ?
How	କିପରି / କେମିତି ?	ଏରାନ୍ / ଏମ୍‌ରାନ୍ ?
How many	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ ?	କେତେଟା ମୁନା ?
How much	କେତେ ପରିମାଣ ?	କେତେକ୍ ମୁନା / କେତେକନ୍ ମୁନା ?
Here	ଏଇଠି / ଏଠାରେ	ଏନ'
This	ଏହା	ଏନ୍ନୁ
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଏତଂନେନ୍ନୁ
Any one	କେହି	ଲାୟସା
Now	ଏବେ	ଆ'
There	ସେଠାରେ	ଉନ'

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ (FIRST PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଉଦାହରଣ	
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ମୁଁ	ମୁଁ
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ମୋତେ	ମୋତେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ମୋ ଦ୍ୱାରା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ମୋ ପାଇଁ	ମୋ ପାଇଁ
ଅପସାଦନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ମୋ ଠାରୁ	ମୋ ଠାରୁ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ମୋର	ମୋର
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ମୋ ଠାରେ	ମୋ ଠାରେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English ବଚନ	
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	ଆମେ ଦୁହେଁ We	ନା'ୟ ଦୁଇଲକ/ନେୟ ଉ'ବାରକୁ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା 2nd	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କୁ To us	ଅନେୟ ଦୁଇଲକଲାଇ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା By us	ନା'ୟ ଦୁଇଲକକୁ ଲାଗିରେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ପାଇଁ For us	ନା'ୟ ଦୁଇଲକକୁ ପାଇଁ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଠାରୁ From us	ନା'ୟକୁ ଦୁଇଲକକୁ ତି'କେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କର Of us	ନା'ୟକୁ ଉ'ବାରକୁକୁ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଠାରେ With us	ନା'ୟକୁ ଦୁଇଲକକୁକୁ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଉଦାହରଣ
କର୍ତ୍ତା	ପ୍ରଥମା	We	ମାଉସେନ୍,
କର୍ମ	ଦ୍ୱିତୀୟା	To us	ଓମେଇଲାଇ,
କରଣ	ତୃତୀୟା	By us	ମାଲ୍‌ଟୁଲାଇଗିରେ
ସଂପ୍ରଦାନ	ଚତୁର୍ଥୀ	For us	ମାଲ୍‌ଟୁପୁଲାଇ
ଅପଘାତନ	ପଞ୍ଚମୀ	From us	ମାଲ୍‌ଟୁଡ଼ିକ୍
ସମ୍ପତ୍ତି	ଷଷ୍ଠୀ	Of us	ମା'ୟୁ
ଅଧିକାରଣ	ସପ୍ତମୀ	With us	ମା'ୟୁନକ'

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ (SECOND PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଉଦାହରଣ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	ତୁ / ତୁମେ	You	ନମ / ନମ
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd	ତୋତେ / ତୁମକୁ	To you	ଅନମ / ଅନମ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	ତୋ ଦ୍ୱାରା / ତୁମ ଦ୍ୱାରା	By you	ନମକୁଲାଗିରେ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	For you	ନମକୁ ପୁଲାଇ/ ଅନମଲାୟି
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th	ତୋ ଠାରୁ / ତୁମ ଠାରୁ	From you	ନମକୁତୁଳ / ଯେକୁଡ଼ି
ସମ୍ପର୍କ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	ତୋର / ତୁମର	Your	ନମକୁ / ଯେକୁ
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	ତୋ ଠାରେ/ତୁମ ଠାରେ	With you	ନମକୁରୁ / ନମକୁରୁ

କାରିକ-ଚିତ୍ତକ୍ରି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରିକ (Case)	ଚିତ୍ତକ୍ରି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଉଦାହରଣ
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପୁଅମା	You	ତୁମେ ଚାଲୁଛୁ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	To you	ଅପେକ୍ଷା କରୁଛୁ
କରଣ	Instrumental	ଦ୍ଵିତୀୟା	By you	ଯେଉଁ ଉପାୟକୁ ଲାଗିବେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	For you	ପେଟୁନେକୁ ପୁଲାଇ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	From you	ପେଟୁନେକୁ ଡିଲ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	Yours'	ପେଟୁନେକୁ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	With you	ପେଟୁନେକୁ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଉଦାହରଣ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ତୁମ୍ଭେମାନେ	You	ଯେମନ୍ତେନ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	To you	ଓପେନକଲାଇ / ଓପେନ କଲାଇ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By you	ଯେମନ୍ତେନକୁ କଲାଇରେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ଯେମନ୍ତେନକୁ ପୁଲାଇ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From you	ଯେମନ୍ତେନକୁଡ଼ିକ୍
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	Yours'	ଯେମନ୍ତେନକୁ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରେ	With you	ଯେମନ୍ତେନକୁ,

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ (THIRD PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଗଦ୍ୟ
କର୍ତ୍ତା	Nominative ପ୍ରଥମା	1st ସେ	He / She
କର୍ମ	Adjective ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd ତାକୁ	To him / her
କରଣ	Instrumental ତୃତୀୟା	3rd ତାହା ଦ୍ୱାରା	By him / her
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative ଚତୁର୍ଥୀ	4th ତାହା ପାଇଁ	For him / her
ଅପାଦାନ	Ablative ପଞ୍ଚମୀ	5th ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	From him / her
ସମ୍ପର୍କ	Possessive ଷଷ୍ଠୀ	6th ତାହାର / ତାଙ୍କର	His / her
ଅଧିକାରଣ	Locative ସପ୍ତମୀ	7th ତାହା ଠାରେ	With him / her

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଉଦାହରଣ
କର୍ତ୍ତା	Nominative ପ୍ରଥମା	They	ଉଁ ଉଠାଉଛନ୍ତି
କର୍ମ	Adjective ଦ୍ଵିତୀୟା	To them	ଉଁ ଉଠାଉଛନ୍ତି ଲାୟ
କରଣ	Instrumental ତୃତୀୟା	By them	ଉଁ ଉଠାଉଛନ୍ତି ଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative ଚତୁର୍ଥୀ	For them	ଉଁ ଉଠାଉଛନ୍ତି ପ୍ରକାୟ
ଅପଘାତନ	Ablative ପଞ୍ଚମୀ	From them	ଉଁ ଉଠାଉଛନ୍ତି ତି'ନେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive ଷଷ୍ଠୀ	Theirs	ଉଁ ଉଠାଉଛନ୍ତି
ଅଧିକାରଣ	Locative ସପ୍ତମୀ	With them	ଉଁ ଉଠାଉଛନ୍ତି ବ'

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଉଦାହରଣ
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	They	ମାଲକେନୁ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	To them	ଆ'ମାକ୍ଷକେନୁ
କରଣୀ	Instrumental	ତୃତୀୟା	By them	ମା'କ୍ଷକେନୁ ଲାଗିରେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	For them	ମା'କ୍ଷକେନୁ ପୁଲାଇ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	From them	ମା'କ୍ଷକେନୁ ଡିକ୍ /ମା'କ୍ଷକେନୁ ତିଳେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	Theirs	ମା'କ୍ଷକେନୁ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	With them	ମା'କ୍ଷକେନୁ ବ୍,

କିଏ

WH WORDS

ଏକବଚନ (Singular)

କାରିକ	(Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଗତବା
କର୍ତ୍ତା	Nominative	1st	କିଏ ?	Who?	କା'ୟ ?
କର୍ମ	Adjective	2nd	କାହାକୁ ?	Whom?	ଅଲାଇ ?
କରଣ	Instrumental	3rd	କାହା ଦ୍ୱାରା ?	By whom?	କାୟକୁଲାଇରେ / ଅଲାଇକୁ ଲାଗିରେ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	4th	କାହା ପାଇଁ ?	For whom?	କା'ୟକୁ ପୁଲାଇ / ଅଲାଇକୁ ପୁଲାଇ ?
ଅପାଦାନ	Ablative	5th	କାହା ଠାରୁ ?	From whom?	କା'ୟକୁଡ଼ିକ / ଅଲାଇକୁଡ଼ିକେ ?
ସମ୍ପନ୍ନ	Possessive	6th	କାହାର ?	Whose?	କା'ୟକୁ ?
ଅଧିକରଣ	Locative	7th	କାହା ଠାରେ ?	With whom?	କା'ୟକୁଟ / ଅଲାଇକୁଟ ?

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଉଦାହରଣ	
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	କେଉଁମାନେ ?	Who ? ଲାୟନେନ୍ ?
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	କେଉଁମାନଙ୍କୁ ?	To whom ? ଓଲାଇ'ନେନ୍‌ଲାଇ ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ?	By whom ? ଉଂ'କକ୍‌ନେନ୍‌ ଲାଗିରେ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ ?	For whom ? ଉଂ'କକ୍‌ନେନ୍‌ ଲାୟ ?
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରୁ ?	From whom ? ଉଂ'କକ୍‌ନେନ୍‌ ଡି'କେ ?
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	କେଉଁ ମାନଙ୍କର ?	Whose ? ଉଂ'କକ୍‌ନେନ୍ ?
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରେ ?	With whom ? ଉଂ'କକ୍‌ନେନ୍‌ ଚ' ?

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବଦା
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଠି	ବ'ର୍'ମିୟ'ନେରି
Face	ମୁହଁ	ସାର୍'ମ'
Mouth	ପାଟି	ତୁମ'
Eye	ଆଖି	ମଅ'
Eye Lid	ଆଖିପତା	ମଅ'ପଟା
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଗିନେ
Tongue	ଜିଭ	ଲା'ଆ'
Forehead	କପାଳ	କାପାଲ୍
Skull	ଖପୁରୀ	ବବ୍ ଗିବ୍'ଡି
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ଗୁଦି
Cheek	ଗାଲ	ପୁ'ଡେ' / ପୁ'ଗ୍'ଡେ'
Hair	ବାଳ	ଚେ'ଡି
Ear	କାନ	ଲିଡିର୍
Throat	ଗଳା	ସକ୍
Neck	ବେକ	କନ୍'ଡ୍ର'ଗ୍
Ribs	ପଞ୍ଜିରା	ପାନ'ଜ୍'ରା
Chest	ଛାତି	ବୁକ୍
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	ପପସ୍
Spleen	ପ୍ଲିହା	ପିରା
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ପଟା
Belly	ପେଟ	ସୁଲ'ୟ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବା
Abdomen	ତଳିପେଟ	ସୁଲଇ ଜକ୍ତ
Shoulder	କାନ୍ଧ	କନ୍ଧ୍
Arm	ବାହୁ	ବୁଜା
Elbow	କହୁଣୀ	କପର୍
Hand	ହାତ	ତିତି
Palm	ପାପୁଲି	ପଦମ୍ ତିତି
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଂଟି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଏସା'ତିତି
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଏତମ୍‌ତିତି
Nose	ନାକ	ମି'
Lip	ଓଠ	ଅର୍
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଟଡ଼ି
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ପର୍‌କାସକ୍
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ପଦମ୍ ଗଟି
Nail	ନଖ	ରୁ ନା'ୟ
Thumb	ବୃଜ୍ଞାଙ୍ଗୁଳି	ବଟା ଆଂଟି
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ମୁଲ୍ ଆଂଟି
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମଜା ଆଂଟି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମୁଦି ଆଂଟି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ସିନି ଆଂଟି
Navel	ନାଭି	ଲନ୍‌ଡ଼ିଂ
Back	ପିଠି	ଗି'ଡାଂ
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ଲାଟିସିସାଂ
Waist	ଅଣ୍ଟା	କିସା'ର୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବା
Armpit	କାଖ	କାକ୍
Thigh	ଜଘ	ଜଂ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଇ' ଡମ୍ କୁଟାବ୍
Skin	ଚମଡ଼ା	ଇସାଲ୍
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଛା	ଲନ୍ତିଂ ସୁଲୟ୍
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ମାନଡ଼ି
Leg	ଗୋଡ଼	ସୁସୁଂ
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ମ'ସୁସୁଂ
Foot	ପାଦ	ପାଦ୍ ସୁସୁଂ
Heel	ଗୋଇଠି	ରେଡ଼ି ସୁସୁଂ
Sole	ତଳିପାଦ	ପାଦ୍ ସୁସୁଂ
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ସୁସୁଂ (ପାଦ୍) ଆଂଟି
Breast	ସ୍ତନ	ମାମା / ମୁମୁ
Buttock	ପିଚା	କୁଟାପ
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାଟିକା
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ମୁତ୍ରଗୁନା
Heart	ହୃଦୟ	ବୁକ୍ ଡୁନ୍‌ଡା
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ସିସାଂ
Tear	ଲୁହ	ମ'ଡାଆ' / ମଅ'ଡା
Body	ଶରୀର	ନେରି
Eye brow	ଭୁଲତା	ମଅ'ପଟା
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	ଗଂଡା'ପୁଲୁଗ୍
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ମାମାଡେଟି

NATURAL NAMES

ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବା
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ବନ୍ (ସଲା)
Hill	ପାହାଡ଼	ବିରିଂ
Stream	ଝରଣା	ଜଲା
River	ନଦୀ	କିନ୍ତା
Stone	ପଥର	ବିରେନ୍
Earth	ପୃଥିବୀ	ଦରତନି
Sand	ବାଲି	ବାଲି
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ଅୟଅୟ
Water	ପାଣି	ଡା' / ତାଆ'
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ସିଙ୍ଗ
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଆରକେ
Sky	ଆକାଶ	ତିରି'ବ୍
Star	ତାରକା	ପଟିଂ
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଚଡ଼ଚଡ଼ି
Lightning	ବିଜୁଳି	ମରଲାୟ'
Rain	ବର୍ଷା	ବର୍ଷା
Ray	କିରଣ	ତାରାସ୍
Cloud	ବାଦଲ	ଡା'ତିରିବ୍
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଆରକେ ତାରାସ୍
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ସି' ତା'ରାସ୍
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୁନି

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବା
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଆମାସ୍
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ସିଙ୍କାଁଲାୟ୍ ଗରେନ୍, ସବ'
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଗରେନ୍, ସୁଲ୍
Fortnight	ପକ୍ଷ	ଆର୍କେଡ୍
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଗଡ଼ିମାରା ଆର୍କେ
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	କଡ଼୍ଲି ଆର୍କେ
Storm	ଝଡ଼	ଅୟ୍ଅୟ୍ ଦୁକା

LAND TYPE

ଜମି କିସମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବା
Land	ଜମି	ଲାମ୍ଗ
Dry land	ଡିପ ଜମି	ଉସର୍ ଲାମ୍ଗ
Wet land	ନାଳି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ଗାଡ଼ୁନି ଲିୟଂ
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଡାଲୁ ଜମି	ଗଡ଼ଗଡା ବିରଂ ଲାମ୍ଗ
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ବିରଂ ଲାମ୍ଗ
Kitchen garden	ବଗିଚା	ଆଡ
Guda land (Up-land)	ଡିପ ଜମି	ଡେପ୍ ଲାମ୍ଗ
Medium land	ମାଳ ଜମି	ବିରସିଂ ଲାମ୍ଗ
Plateau	ମାଳଭୂମି	ଆଚାଲ୍ ଲାମ୍ଗ
River bank	ନଦୀ କୂଳ	କିନ୍ଡା ଆଚାଲ

NAME OF THE CROPS

ଶସ୍ୟର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବକା
Paddy	ଧାନ	କେରଂ
Wheat	ଗହମ	ଗମ୍ / ଗଅଁ
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	ସା'ମେଲ୍
Minor Millet	ଗୁଲଜି	ଚେନା
Kodoi	କୋଦୁଅ	କାଂଗୁ
Maize	ମକା	ଜନା
Jowar	ଗଜ୍ଜାଲ	କେଡୁଜନା
Cotton	କପା	କାପା
Red gram	ହରଡ଼	କାନ୍ଦୁଲୁ
Black gram	ବିରି	ରୁମା'କ୍ / ରୁମା
Horse gram	କୋଳଥ	କଲଡ଼
Green gram	ମୁଗ	ମୁଗ
Lentils	ମସୁର	ମସୁରି / ମୁସି
Ground gram	ବୁଟ	ଦାରିଆଚେନା (ନାକ୍ଚେନା)
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ଚପାଚେନା
Sesamum	ରାଶି	ରାସି
Mustard	ଶୋରିଷ	ସରସୁ
Nigar	ଅଳସୀ	ଅଲସି
Dal	ଡାଲି	ଡାଲି
Ground nut	ବାଦାମ	ବାଦାମ୍ଚେନା
Bean	ଶିମ୍ବ	ସେମି

FLOWER

ଫୁଲ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବୀ
Flower	ଫୁଲ	ଫୁଲ୍ / ସାରି
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ମେଂଡା
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲାପି
China rose	ମନ୍ଦାର	ମନ୍ଦାର୍
Jasmine	ମଲ୍ଲୀ	ମଲି
Moonbean	ଟଗର	ଟଗର ସାରି
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	ପଦମ୍ପୁଲ୍ ସାରି
Keruan	କୁରେଇ	କୁଡ଼ୟସାରି
Oleander	କନିଅର	କନିଆରି
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଲସି
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ସୁରଜମୁକି ସାରି / ସିଂସାରି
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	ଦୁଡ଼ରା ସାରି
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନିଗନ୍ଧା
Jasmine	ଯୁଇ	ମାଲତି ପୁଲ୍
Lily	କଇଁ	ପୁରନି ପୁଲ୍
Screw pine	କେତକୀ	ରେବତି ପୁଲ୍
China bux	କାନିନୀ	କାନିନି ପୁଲ୍
Flame of Forest flower	ପଳାଶ ଫୁଲ	ବଦଲି ପୁଲ୍

NAME OF THE TREES

ଗଛର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗନ୍ଧକା
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ସୁଲ'ବ୍
Mango	ଆମ୍ବ	ଇଲିବୁଲୁ
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ବାଲିଆ
Jack fruit	ପଣସ	ପନସ୍
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ଅମରୁଡ୍
Banana	କଦଳୀ	କଦଳି
Fig	ଡିମିରି	ଡୁମ୍‌ରି
Mahua	ମହୁଲ	ମଉଲ୍
Kendu	କେନ୍ଦୁ	କେନ୍ଦୁ
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଲ୍ ସୁଲବ୍
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ଜାମକଲି/ କୁଡ଼େବୁଲୁ
Kusum tree	କୁସୁମ ଗଛ	କସମ୍ ସୁଲବ୍
Bel tree	ବେଲଗଛ	ବେଲ୍ ସୁଲବ୍
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଟେକ୍ ସୁଲବ୍
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ସରଗି ସୁଲବ୍
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ନଲିତା ସୁଲ'ବ୍
Bamboo	ବାଉଁଶ	ଆ'ଆଲ୍
Tamarind	ଡେନ୍ତୁଳୀ	ସସ
Neem	ନିମ୍ବ	ଲିମ୍
Drumstick	ସଜନା	ପୁ'ନା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲିମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ବରକଲି

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବା
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	କଦମ୍ବ ସୁଲବ୍
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜ ଗଛ	କରନ୍ଜ ସୁଲବ୍
Chebolicmyrobalan	ହରିଡ଼ା	ଅରଡ଼ା
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା	ବିଲା
Amla	ଆଁଳା	ଆଲା
Silk cotton	ସିମୁଲି	କିରାଂ

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବା
House	ଘର	ହେନ୍ / ହିଏନ୍
Cattle shed	ଗୃହାଳ	ବାନ୍ତିସାଳ
Roof	ଛାତ	ବିଲେୟ୍
Floor	ଚଟାଣ	ବାକରା
Wall	କାନ୍ଥ	କତି
Beam	କଡ଼ି	ପଟିଆ
Door	କବାଟ	କାପାଟ୍
Window	ଝରକା	ଜାରକା
Threshold	ଏରୁଣ୍ଡି	ରୁନ୍ନୁ' / ରୁନ୍ନୁର
Gate	ଫାଟକ	ବେସି/ ପାଠି
Dining room	ଖାଇବାଘର	ସମ୍ପମ୍ନୁ ହିଏନ୍
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଡେଲି
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ପିନ୍ତା
Court-yard	ଅଗଣା	ଡାଂଡ୍

IMPLEMENTS

ସରଞ୍ଜାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବା
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ସୁନୟ
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳ କଣ୍ଠି	ସୁନୟ ଲାଂ
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ସୁଇସେର
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ନିନଂ
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	ତିରସନ୍
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ମାଡ଼'ୟ'
Sickle	ଦାଆ	ଅରିଂ
Carrying rope	ଶିକା	ଇନିଂ
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ବାଂଗିଆ
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଟୋର
Row	କାତ	ସାରୁ
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	ତାକ୍ତି
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡଂଗା
Bow	ଧନୁ	ଅନ୍‌ବା'
Arrow	ତୀର	ଅ'ଅମ୍
Winnowing fan	କୁଲା	କିସପ୍
Fishing hook	ବନ୍‌ଶୀକଣ୍ଠା	ବଡ଼ସିଗୁରା'ୟ
Spear	ବରଞ୍ଜା	ସେଲ୍
Vegetable chopper	ପନିକି	ପନ୍‌କି
Bill hook	କଟୁରୀ	ଅସୁ'
Hoe	କୋଡ଼ି	ତିରସନ୍
Crowbar	ଶାବଳ	ଅସନ୍ ତିର୍ଖି
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଟୋଗିଆ
Plane	ମଇ	ପାଟା
Grinder	ଶିଳ	ଲାଲା' ବିରେନ୍
Stick	ବାଡ଼ି	ଡଂଗ୍
Knife	ଛୁରୀ	ଅସୁ'

DAYS ବାଠ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବା
Sunday	ରବିବାର	ଆଇତାରାମ୍
Monday	ସୋମବାର	ସାଆରମ୍
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ଆଂଗାରମ୍
Wednesday	ବୁଧବାର	ବିଦାରମ୍
Thursday	ଗୁରୁବାର	ବିରସରମ୍
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ସୁଉର'ରମ୍
Saturday	ଶନିବାର	ସିନାରମ୍

MONTHS ମାସ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବା
April-May	ବୈଶାଖ	ବଇସାଗ୍
May-June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଲୀଂଡି
June-July	ଆଷାଢ଼	ଆସଡ
July-August	ଶ୍ରୀବଣ	ବାଢାପନ୍
August-September	ଭାଦ୍ରବ	ଆସା
September-October	ଆଶ୍ୱିନ	ଦସରା
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	ଦିଆଲି
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	ପଣ୍ଡ
December-January	ପୌଷ	ପୁସ୍
January-February	ମାଘ	ମାଗ୍
February-March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଫଗୁନ୍
March-April	ଚୈତ୍ର	ଚଇତ୍

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଜେଟ୍
Rainy	ବର୍ଷା	ବରସା
Winter	ଶୀତ	ରୁଆଁ

COMMON VERBS

ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବା
Go	ଯିବା	ଉୟ
Come	ଆସିବା	ପିପିଙ୍ଗ୍
Sit	ବସିବା	ଲେଲେ'ୟ
Eat	ଖାଇବା	ସମସମ୍
Drink	ପିଇବା	ଇଡି'
See	ଦେଖିବା	ଜୁଜୁ
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଅଂଅଂ
Walk	ଚାଲିବା	ଆଂସୁଂ
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ଡଣ୍ଡୟ
Learn	ଶିଖିବା	ଗିରଗିର
Sing	ଗାଇବା	ସେସେର୍
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ମେଡିଂ ଆନାୟ ମେ'ଡିଂ
Bathe	ଗାଧୋଇବା	କିମାନ
Play	ଖେଳିବା	ଆବାୟ
Jump	ଡେଇବା	ଇରଇର
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ଡୁଂଡୁଂ / ଡୁଡୁଂ
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଡା ଅବଡଲ୍
Find	ପାଇବା	ମିଲେଅ'
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଗିଗିମ୍
Laugh	ହସିବା	ଲୁଡ
Cry	କାନ୍ଦିବା	ବର'
Say	କହିବା	ସୁସୁନ୍
Write	ଲେଖିବା	ଲେକେୟ
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	କାମାନିଡେମଡେମ୍
Sleep	ଶୋଇବା	ଡୁଡି'
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ପୁନଡେୟ

English**ଓଡ଼ିଆ****ଗଦବା**

Buy	କିଣିବା	ସବ୍‌ସବ୍
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ଉତାର ବେବେ”
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	
Bring	ଆଣିବା	ରି ରି°
Build	ତିଆରି କରିବା	ଉତ୍ତରାୟବାର୍
Call	ଡାକିବା	ଆୟଆୟ
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଡାଡାୟ
Cut	କାଟିବା	ଗଡ଼ଗ’
Dig	ଖୋଳିବା	ଲାଲାୟ
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ଟୁଲିଆଇବାର୍
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ରଡ଼ୟ ଡେଡେମ୍
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ପୁରୁନ୍ ଡେମ୍‌ଡେମ୍
Get	ପାଇବା	ମିଲାୟବାର୍
Give	ଦେବା	ବେବେ’
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଅଲାୟବାର୍
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ସାଇଜ ଡେମ୍‌ଡେମ୍
Know	ଜାଣିବା	ମା°ମାଗ୍
Keep	ରଖିବା	ବ°ବ°
Kill	ମାରିବା	ବୁରୁ’
Look	ଦେଖିବା	ଜୁଜୁ
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ବାଏୟ
Obey	ମାନିବା	ମାନେୟ
Put	ରଖିବା	ବ°ବ°
Read	ପଢ଼ିବା	ପଡେୟ
Write	ଲେଖିବା	ଲେକେୟ
Seek	ଖୋଜିବା	ଡଡର୍
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ସ°ସ°

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବା
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ତୁନନାଆ ନାୟ / ତୁନନ୍
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଆରାମ୍ ତେତେମ୍
Ask	ପଚାରିବା	ସାଲାଇକ୍
Steal	ଚୋରି କରିବା	ଚରେୟ୍
Send	ପଠାଇବା	ବାୟାୟ୍
Swim	ପହୁଁରିବା	କେଚେୟ୍
Sweep	ଝାଡ଼ୁ କରିବା	ସକ୍ସ'
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ଡଡର୍
Take	ନେବା	ରିରିଂ
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ମନ୍ତେତେମ୍
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ଡି ଡିଂ
Win	ଜିତିବା	ଜିତେୟ୍
Watch	ଜଗିବା	ଅରଅର୍
Wash	ସଫା କରିବା	ଡମଡା
Work	କାମ କରିବା	ପାଇଟି ତେମ୍ତେମ୍
Do	କରିବା	ଡେମ୍ତେମ୍
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଲରଲ'
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଅମ୍ତୁର୍
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ବନଦ୍ତେମ୍ତେମ୍
Sow	ବୁଣିବା	ବିଡ଼ବି'
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ସୁଂସୁଂ
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ପଡାନାୟ / ପଡାଇବାର୍
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	କରସ୍ ତେମ୍ତେମ୍
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଚିନ୍ତା ତେମ୍ତେମ୍ / ଏତାୟ୍ ବାର୍
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ପାର୍ତନା ତେତେମ୍

କ୍ରିୟା

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଭୃତି ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ନିଂ ଇଲଡ୍ / ନିଂ ଉୟଡ୍ I eat ମୁଁ ଖାଏ ନିଂ ସମ୍‌ତୁ	We go ଆମେମାନେ ଯାଉ ନେୟ୍ ଉୟଲଡ୍ / ନେୟ୍‌ଉୟଡ୍ We eat ଆମେମାନେ ଖାଉ ନେୟ୍ ସମ୍‌ତୁ / ନେୟ୍ ସମ୍‌ତ
Present Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ନିଂ ଉଜି'ନି I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ନିଂ ସମ'ନି	We are going ଆମେମାନେ ଯାଉଛୁ ନେୟ୍ ଉଜି'ନି We are eating ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ ନେୟ୍ ସମ'ନି
Present Perfect ସମ୍ପଦ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ନିଂ ଉଜି ତୁତୁ I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ନିଂ ସମ'ତୁତୁ	We have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଛୁ ନେୟ୍ ଉଜି ତୁତୁ We have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଛୁ ନେୟ୍ ସମ'ତୁତୁ
Present Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ନିଂ ଉଜି'ସୁ ପିଂଗୁନି I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ନିଂ ସମ' ପିଂଗୁନିଗି	We have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ନେୟ୍ ଉଜି'ସୁ ପିଂଗୁ ନେୟ୍‌ନି We have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ନେୟ୍ ସମ'ସୁ ପିଂଗୁ ନେୟ୍‌ନି

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You go ତୁ ଯାଉ</p> <p>ନମ୍ ଉନ୍ୟା / ନମ୍ ଉନ୍ୟତ You eat ତୁ ଖାଉ</p> <p>ନମ୍ ସମତ</p>	<p>You go ତୁମ୍ଭେମାନ ଯାଅ</p> <p>ପେନ୍‌ନେନ୍ ଉନ୍ୟା / ପେନ୍ ଉନ୍ୟତ You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ</p> <p>ପେନ୍‌ନେନ୍ ସମ୍ / ପେନ୍ ସମନେନ୍</p>
Present Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You are going ତୁ ଯାଉଛୁ</p> <p>ନମ୍ ଉଜ୍ଜି'ନି You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ</p> <p>ନମ୍ ସମନମ୍‌ନି</p>	<p>You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ</p> <p>ପେନ୍‌ନେନ୍ ଉଜ୍ଜି'ନି You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ</p> <p>ପେନ୍‌ନେନ୍ ସମ'ନି</p>
Present Perfect ସମ୍ପଦ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ</p> <p>ନମ୍ ଉଜ୍ଜି'ତୁତୁ You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ</p> <p>ନମ୍ ସମ'ତୁତୁ</p>	<p>You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ</p> <p>ପେନ୍‌ନେନ୍ ଉଜ୍ଜି'ନି You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ</p> <p>ପେନ୍‌ନେନ୍ ସମ'ତୁତୁ</p>
Present Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ</p> <p>ନମ୍ ଉଜ୍ଜି'ସୁ ପିଂଗୁନି You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ</p> <p>ନମ୍ ସମ'ସୁ ପିଂଗୁନି</p>	<p>You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ</p> <p>ପେନ୍‌ନେନ୍ ଉଜ୍ଜି'ସୁ ପିଂଗୁନି You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ</p> <p>ପେନ୍‌ନେନ୍ ସମ'ସୁ ପିଂଗୁନି</p>

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ମାୟ' ଉୟତ	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ମାୟ'ନେନ୍ ଉୟତନେନ୍
	He / She eats ସେ ଖାଏ ମାୟ'ସମତ	They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ମାୟ'ନେନ୍ ସମତ ନେନ୍
	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ମାୟ' ଉଜି'ନି	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ମାୟ'ନେନ୍ ଉଜି'ନେନ୍‌ନି
	He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ମାୟ' ସମ'ନି	They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ମାୟ'ନେନ୍‌ସମ'ନେନ୍‌ନି
	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ମାୟ' ଉଜି'ତୁତୁ	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ମାୟ'ନେନ୍ ଉଜିନେନ୍‌ତୁତୁ
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ମାୟ' ସମ'ତୁତୁ	They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ମାୟ'ନେନ୍ ସମ'ନେନ୍‌ତୁତୁ
	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ମାୟ' ଉଜିସୁ ପିଂଗୁନି	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ମାୟ'ନେନ୍ ଉଜି'ସୁ ପିଂଗୁନେନି
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ମାୟ' ସମ'ସୁ ପିଂଗୁନି	They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ମାୟ'ନେନ୍ ସମ'ସୁ ପିଂଗୁନେନି

PAST TENSE

ଅତୀତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ ଅତୀତ	I went	We went
	ମୁଁ ଗଲି	ଆମେମାନେ ଗଲୁ
	ନିଂ ଉଜି'	ନେୟନେନ୍ ଉଜି'
	I ate	We ate
	ମୁଁ ଖାଇଲି	ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ
	ନିଂ ସମ'	ନେୟନେନ୍ ସମ'
Past Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	I was going	We were going
	ମୁଁ ଯାଉଥିଲି	ଆମେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ
	ନିଂ ଉୟତୁଗୁ	ନେୟ ଉୟନେୟତୁଗୁ
	I was eating	We were eating
	ମୁଁ ଖାଉଥିଲି	ଆମେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ
	ନିଂ ସସମ୍ ତୁଗୁ	ନେୟନେନ୍ ସସମ୍ ତୁଗୁ
Past Perfect ସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	I had gone	We had gone
	ମୁଁ ଯାଇଥିଲି	ଆମେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ
	ନିଂ ଉଜି' ତୁଗୁ	ନେୟନେନ୍ ଉଜି' ନେୟତୁଗୁ
	I had eaten	We had eaten
	ମୁଁ ଖାଇଥିଲି	ଆମେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ
	ନିଂ ସମ' ତୁଗୁ	ନେୟନେନ୍ ସମ' ତୁଗୁ
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	I had been going	We had been going
	ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି	ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ
	ନିଂ ଉଜି'ସୁ ପିପିଂ ତୁଗୁ	ନେୟନେନ୍ ଉଜି'ସୁ ପିପିଂ ନେୟତୁଗୁ
	I had been eating	We had been eating
	ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି	ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ
	ନିଂ ସମ'ସୁ ପିପିଂ ତୁଗୁ	ନେୟନେନ୍ ସମ'ସୁ ପିପିଂ ତୁଗୁ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

		Singular Number	Plural Number
		ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ		You went	You went
		ତୁ ଗଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ
		ନମ୍ ଉଠି'	ପେନନେନ୍ ଉଠି'
		You ate	You ate
		ତୁ ଖାଇଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ
	ନମ୍ ସମ'	ପେନନେନ୍ ସମ'	
Past Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ		You were going	You were going
		ତୁ ଯାଉଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ
		ନମ୍ ଉନ୍ ଡୁଗୁ	ପେନନେନ୍ ଉନ୍ ଡୁଗୁ
		You were eating	You were eating
		ତୁ ଖାଉଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ
	ନମ୍ ସସମ୍ ଡୁଗୁ	ପେନନେନ୍ ସସମ୍ ପେନ୍ ଡୁଗୁ	
Past Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ		You had gone	You had gone
		ତୁ ଯାଇଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ
		ନମ୍ ଉଠି' ଡୁଗୁ	ପେନନେନ୍ ଉଠି' ଡୁଗୁ
		You had eaten	You had eaten
		ତୁ ଖାଇଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ
	ନମ୍ ସମ' ଡୁଗୁ	ପେନନେନ୍ ସମ' ଡୁଗୁ	
Past Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ		You had been going	You had been going
		ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ
		ନମ୍ ଉଠି'ସୁ ପିପିଂ ଡୁଗୁ	ପେନନେନ୍ ଉଠି'ସୁ ପିପିଂ ଡୁଗୁ
		You had been eating	You had been eating
		ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ
	ନମ୍ ଉଠି'ସୁ ସମ' ପିପିଂ ଡୁଗୁ	ପେନନେନ୍ ସମ'ସୁ ପିପିଂ ଡୁଗୁ	

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ମାୟ' ଉଠି'	They went ସେମାନେ ଗଲେ ମାୟ'ନେନ୍ ଉଠି
	He / She ate ସେ ଖାଇଲା ମାୟ' ସମ'	They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ମାୟ'ନେନ୍ ସମ'
	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ମାୟ' ଉଠୁଛୁ	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ମାୟ'ନେନ୍ ଉଠୁଛୁ
Past Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ମାୟ' ସମ୍ପ ଉଠୁ	They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ମାୟ'ନେନ୍ ସମ୍ପ ଉଠୁ
	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ମାୟ' ଉଠି' ଉଠୁ	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ମାୟ'ନେନ୍ ଉଠି' ଉଠୁ
	He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ମାୟ' ସମ' ଉଠୁ	They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ମାୟ'ନେନ୍ ସମ' ଉଠୁ
Past Perfect ସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ମାୟ' ଉଠି'ସୁ ପିପି' ଉଠୁ	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ମାୟ'ନେନ୍ ଉଠିସୁ ପିପି' ଉଠୁ
	He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ମାୟ' ସମ'ସୁପିପି' ଉଠୁ	They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ମାୟ'ନେନ୍ ସମ'ସୁପିପି' ଉଠୁ

FUTURE TENSE

ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ନିଂ ଇଲଂ I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ନିଂ ସମତୁ ନିଂ	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ ନେୟନେନ୍ ଇଲଂ We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ ନେୟନେନ୍ ସମତୁ
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ନିଂ ଉୟତୁଲଂ I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ନିଂ ସସମ୍ ତୁଲଂ	We shall be going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ନେୟନେନ୍ ଉୟ ତୁଲଂ We shall be eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ନେୟନେନ୍ ସସମ୍ ତୁଲଂ
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ନିଂ ଉଜି' ତୁଲଂ I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ନିଂ ସମ' ତୁଲଂ	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ନେୟନେନ୍ ଉଜି' ତୁଲଂ We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ନେୟନେନ୍ ସମ' ତୁଲଂ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ନିଂ ଉଜି' ସୁ ପିପିଂ ତୁଲଂ I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ନିଂ ସମ'ସୁ ପିପିଂ ତୁଲଂ	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ନେୟନେନ୍ ଉଜି'ସୁ ପିପିଂ ତୁଲଂ We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ନେୟନେନ୍ ସମ'ସୁ ପିପିଂ ତୁଲଂ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟପୁରୁଷ

		Singular Number	Plural Number
		ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ		You will go	You will go
	ତୁ ଯିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ	
	ନମ୍ ଭଲଂ	ପେନ୍‌ନେନ୍ ଭଲ୍‌ଲଂ	
	You will eat	You will eat	
	ତୁ ଖାଇବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ	
	ନମ୍ ସମତୁ	ପେନ୍‌ନେନ୍ ସମତୁ	
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ		You will be going	You will be going
	ତୁ ଯାଉଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ	
	ନମ୍ ଉତ୍ତୁଲ୍‌ଲଂ	ପେନ୍‌ନେନ୍ ଉତ୍ତୁ ଡୁଲ୍‌ଲଂ	
	You will be eating	You will be eating	
	ତୁ ଖାଉଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ	
	ନମ୍ ସସମ୍ ତୁଲ୍‌ଲଂ	ପେନ୍‌ନେନ୍ ସସମ୍ ତୁଲ୍‌ଲଂ	
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ		You will have gone	You will have gone
	ତୁ ଯାଇଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ	
	ନମ୍ ଉଜି' ତୁଲ୍‌ଲଂ	ପେନ୍‌ନେନ୍ ଉଜି' ତୁଲ୍‌ଲଂ	
	You will have eaten	You will have eaten	
	ତୁ ଖାଇଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ	
	ନମ୍ ସମ' ତୁଲ୍‌ଲଂ	ପେନ୍‌ନେନ୍ ସମ' ତୁଲ୍‌ଲଂ	
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ		You will have been going	You will have been going
	ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ	
	ନମ୍ ଉଜି ସୁ ପିପିଂ ନମ୍ ତୁଲ୍‌ଲଂ	ପେନ୍‌ନେନ୍ ଉଜି ସୁ ପିପିଂ ତୁଲ୍‌ଲଂ	
	You will have been eating	You will have been eating	
	ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ	
	ନମ୍ ସମ ସୁ ପିପିଂ ନମ୍ ତୁଲ୍‌ଲଂ	ପେନ୍‌ନେନ୍ ସମ ସୁ ପିପିଂ ତୁଲ୍‌ଲଂ	

Third Person ଭୂତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଭୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ	They will go ସେମାନେ ଯିବେ
	ମାୟ' ଉୟଲ୍	ମାୟ'ନେନ୍ ଉୟଲ୍
	He / She will eat ସେ ଖାଇବ	They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ
	ମାୟ ସମ୍ଭୂ	ମାୟ ନେନ୍ ସମ୍ଭୂ
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ
	ମାୟ' ଉୟତୁଲ୍	ମାୟ'ନେନ୍ ଉୟ ତୁଲ୍
	He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ	They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ
	ମାୟ' ସସମ୍ ତୁଲ୍	ମାୟ'ନେନ୍ ସସମ୍ ତୁଲ୍
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ
	ମାୟ' ଉଜି ତୁଲ୍	ମାୟ'ନେନ୍ ଉଜି ତୁଲ୍
	He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ	They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ମାୟ' ସମ୍
	ତୁଲ୍	ମାୟ'ନେନ୍ ସମ୍ ତୁଲ୍
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He/ She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ
	ମାୟ ଉଜିସୁ ପିପି ତୁଲ୍	ମାୟନେନ୍ ଉଜିସୁ ପିପି ତୁଲ୍
	He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ	They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ
	ମାୟ' ସମ୍ ସୁ ପିପି ତୁଲ୍	ମାୟନେନ୍ ସମ୍ ସୁ ପିପି ତୁଲ୍

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?
ନମନ୍ତୁ ଇମି ମାଟା ?
2. Which village do you belong to ?
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?
ନମ୍ ଉବ' ଉଗମ୍ ଡିକ୍ ?
3. What is the name of your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?
ନମନ୍ତୁ ଉଗମ୍ ନୁ ଇମି ମାଟା ?
4. Are you married ?
ତୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?
ନମ୍ ବିବା ତେଗୁଁ ତୁତୁ କି ?
5. How many children have you got ?
ତୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?
ପେନ୍ତୁ କେତେକ୍ ଅ'ଅନ୍ ଅନ୍ତାୟ୍ ତୁତୁ ?
6. How many sons have you got ?
ତୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?
ପେନ୍ତୁ କେତେଟା ଅତୁ'ଅନ୍ ତୁତୁ ?
7. How many daughters have you got ?
ତୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?
ପେନ୍ତୁ କେତେଟା ଅନ'ଅନ୍ ତୁତୁ ?

8. Are your parents alive ?
 ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
 ଯେହୁ ଇୟଂ ଆପୁଂ ଜିବନ୍ ତୁତୁ ନେନ୍ କି ?
9. What is your father's name ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ଯେହୁ ଆପୁଂହୁ ଇମି ମାଂଟା ?
10. What is your mother's name ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ଯେହୁ ଇୟଂହୁ ଇମି ମାଂଟା ?
11. Do you have your grand parents ?
 ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଜ୍ଞ ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
 ଯେହୁ ଦାଦା, ଦାଦି, ଆମା / ମିମିଂ ବୁରନ୍ ତୁତୁ ନେନ୍ କି ?
12. What is your grandfather's name ?
 ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ଯେହୁ ଦାଦା / ଦାଦି ହୁ ଇମି ମାଂଟା ?
13. What is your grandmother's name ?
 ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଜ୍ଞଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ଯେହୁ ଆମା / ମିମିଂ ହୁ ଇମି ମାଂଟା ?
14. How many brothers have you got ?
 ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ଯେହୁ କେତେଟା ବୁୟାଂ ତୁତୁନେନ୍ ?
15. What are their names ?
 ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ମାୟ' ନେହୁ ଇମି ମାଂଟା ?

16. What are your brothers doing ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ପେନ୍ସ ବୁକ୍ସାନ୍‌ନେନ୍ ମାଟା ତେମ୍‌ନେନ୍ ନି ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ପେନ୍ସ ବୁକ୍ସାନ୍‌ନେନ୍ ପେନ୍ସ ପାଇଟିବ' ସାଇଜ ତେମ୍‌ତ ନେନ୍ କି ?

18. Which work do they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

ମା ପାଇଟି ତେତେମ୍‌ଲାଇ ମାୟନେନ୍ ମନ୍ ତେମ୍‌ତନେନ୍ ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ମାୟ'ନେନ୍ ମିସ୍‌ତେ ତୁଲାଇ ନିମାନ୍ ତି'ତ ନେନ୍ କି ?

20. Do they help the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ମାୟ'ନେନ୍ ପାଲିତିଏନ୍‌କା ନେନ୍ସ ପାଇଟିବ' ମିସେୟ୍‌ତନେନ୍ କି ?

21. How many sisters have you got ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ପେନ୍ସ କେତେଟା ତନାନ୍ ତୁତୁ ନେନ୍ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ମାୟ' ନେନ୍ସ ଇମି ମାଟା ?

23. What are your sisters doing ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ପେନ୍ସ ତନାନ୍‌ନେନ୍ ମାଟା ତେମ୍‌ନେନ୍‌ନି ?

24. Do they know cooking ?
 ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?
 ମାୟନେନ୍, ତନ୍ତୟଁ ମାକ୍ତ ନେନ୍ କି ?
25. Do they sing song on special occasions ?
 ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?
 ମାୟ'ନେନ୍, ବଲ୍ ଆସାର୍ ଦିନେ ସେସେର୍ ସେର୍ତ ନେନ୍ କି ?
26. Are your brothers married ?
 ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ଯେନ୍ ବୁୟା'ନେନ୍, ବିବା ତେ'ଗୁ ନେନ୍ କି ?
27. How many brothers are not married ?
 କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 କେତେଟା ବୁୟା' ବିବା ତେତେମ୍ ନେନ୍, ଅର'ୟ ?
28. Are your sisters married ?
 ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ଯେନ୍ ତନାନ୍,ନେନ୍, ବିବା ତେ'ଗୁନେନ୍, କି ?
29. How many sisters are married ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
 କେତେଟା ତନାନ୍, ବିବା ତେ'ଗୁନେନ୍, ତୁତୁ ?
30. How many sisters are unmarried ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 କେତେଟା ତନାନ୍, ବିବା ତେତେମ୍,ନେନ୍, ଅର'ୟ ?
31. How many brothers does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ଯେନ୍ ଆପୁ' ଲାୟ, କେତେକ୍, ବୁୟା' ତୁତୁନେନ୍, ?

32. How many sisters does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ଯେତେ ଆପୁଂକୁ କେତେଟା ତନାନ୍ ଡୁତୁନେନ୍ ?
33. How many brothers does your mother have?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ଯେତେ ଇୟଂକୁ କେତେଟା ବୁୟାଂ ଡୁତୁନେନ୍ ?
34. How many sisters does your mother have ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ଯେତେ ଇୟଂକୁ କେତେଟା ତନାନ୍ ଡୁତୁନେନ୍ ?
35. What do you call your father ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?
 ଯେତେ ଆପୁଂଲାୟ୍ ଯେନ୍ ମାଂଟା ତିୟ'ଆୟ୍ତ ?
36. What do you eat daily ?
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?
 ଯେନ୍ ନିତ୍ରେ ମାଂଟା ସମତ' ?
37. Who is your best friend ?
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?
 ନମ୍ନୁ ନିମାନ୍କାଂ ସଂଗାରି ଲାୟ' ?
38. How are you ?
 ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?
 ନମ୍ ଏରାନ୍ ଡୁତୁ ?
39. Are you fine ?
 ସବୁ କୁଶଳ ତ ?
 ସବୁ ନିମାନ୍ତ ?

40. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ନମନ୍ତୁ ନେରି ଏରାନ୍ ତୁତୁ ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ପେନ୍ତୁ ଆପୁନ୍ତୁ ନେରି ନସେୟ୍ ଗୁନା ପେନ୍ ମାଟା ତେମ୍ତ ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ପେନ୍ ଆ' ନିମାନ୍ ତୁତୁତ ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ପେନ୍ ପଡେୟ୍ ଲେକେୟ୍ ମାକ୍ତ କି ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ନମ୍ପେନ୍ ମାଟା ତେତେମ୍ଲାୟ୍ ନିମାନ୍ ଲାଗେୟ୍ ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ନମ୍ପେନ୍ ଉଚଂ ମାଟା ସମ' ତୁତୁ ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?

ପେନ୍ତୁ ଡିଏନ୍ବ' ସବୁଲକ୍ ନିମାନ୍ ତୁତୁ ନେନ୍ କି ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ନମନ୍ତୁ ଆ' ବରସ୍ କେତେକ୍ ?

48. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଆ କି ?

ଅପେନ୍ ସେସେର୍ ସୁସୁନ୍‌ଲାୟ୍ ନିମାନ୍ ଲାଗେୟତ କି ?

49. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ପେନ୍ ମେଡିଂବ' ମିମେୟତ କି ?

50. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କ'ଣପାଇଁ ସବୁବେଳେ ହସ ?

ପେନ୍ ମାଂଡେମ୍ ସବୁବେଳା ଲୁଡତ' . ?

51. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?

ପେନ୍ ପେନ୍ ସଂଗାରିଲାୟ୍ ଉଂଡୟ୍ ସାଇଜ ତେମ' ତୁତୁପେନ୍ କି ?

52. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ପେନ୍ ପେନ୍ କୁଟୁମ୍ ବ' ସବୁ ଲକ୍ କେତେକ୍ ?

53. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ପେନ୍ ଡିଏନ୍‌ବ' ଲାୟ୍‌ଲାୟ୍ ତୁତୁନେନ୍ ?

54. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରସ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ପେନ୍ କୁଟୁମ୍‌ନ୍ ଲକ୍ ଆପ୍‌ନା ଆପ୍‌ନା ଲାୟ୍‌ନିକ ଲାଗେୟ୍ ତ ନେନ୍ କି ?

55. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ପେନ୍ କୁଟୁମ୍‌ବ' କେତେଲକ୍ ଅତୁଅନ୍ ତୁତୁନେନ୍ ?

56. How many females are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?
 ଯେନ୍ତୁ କୁଟୁମ୍ବ' କେତେଲକ୍ ଅନ'ଅନ୍ ତୁତୁନେନ୍ ?
57. What is your son doing ?
 ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?
 ଯେନ୍ତୁ ଅ'ଅନ୍ ମାଡ଼ଟା ତେମ'ନି ?
58. Why did your son discontinue his study ?
 ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?
 ଯେନ୍ତୁ ଅ'ଅନ୍ ମାଂତେମ୍ ପାଟପତେୟ୍ ଅମ୍ତୁର' ବେତ' ?
59. Is your son capable enough to work now ?
 ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?
 ଆ' ଯେନ୍ତୁଅଅନ୍ ପାଇଟି ତେତେମ୍ଲାୟ୍ ଗଂଲଂ କି ?
60. What do you think for the future of your children ?
 ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?
 ଯେନ୍ତୁ ଅ'ଅନ୍ତୁ ଆଗାଡ଼ିଲାୟ୍ ଯେନ୍ ମାଂଟା ଏତା' ଯେନ୍ ନି ?
61. What is your daughter doing ?
 ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?
 ଯେନ୍ତୁ / ନମ୍ତୁ ଅନ'ଅନ୍ ମାଂଟା ତେମ'ନି ?
62. Is your daughter going to school ?
 ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?
 ଯେନ୍ତୁ / ନମ୍ତୁ ଅନ'ଅନ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଉଜି'ନିକି ?
63. In which class is she studying?
 ଝିଅ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢ଼ୁଛି ?
 ମାୟ୍ ଉଂବ' କିଲାସ୍ ପତେୟ୍ଗୁନି ?

64. What does she do at home ?

ଝିଅ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?

ବୁଢ଼ି ଡିଏନ୍‌ବ' ମାଂଚା ତେମ୍ତ ?

65. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ମାୟ' ଇୟଂଲାଇ ଡିଏନ୍ ପାଇଟିବ' ସାଇଜ ତେମ୍ତ କି ?

66. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ନମ୍‌ନୁ ନିମାନ୍ ସଂଗାରି ନୁ ଇମି ମାଂଚା ?

67. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ମାୟନେନୁ ଉଂଗମ୍‌ନୁ ଇମି ମାଂଚା ?

68. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ଗାଇ ଜାଣ କି ?

ପେନ୍ / ଅନମ୍ ସେସେର୍ ସେରେୟ୍ ଜାନା କି ?

69. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ନମ୍‌ନୁ ଅଦିକ୍ ଆପ୍‌ନାନ୍ ଲାୟ ?

ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି, ଲୋକସଂପର୍କ

70. How many families are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ପେନ୍ ଉଂଗମ୍‌ବ କେତେଟା କୁଟୁମ୍‌ କାଂ ତୁତୁନେନ୍ ?

71. How many houses are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ପେନ୍ ଉଂଗମ୍‌ବ' କେତେଟା ଡିଏନ୍ ତୁତୁ ?

72. Who is the head man of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟ କିଏ ?

ପେନ୍ତୁ ଉଂଗମ୍‌ନୁ ମଡ଼ଲକ୍ ଲାୟ ?

73. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ଉଂଗମ୍‌ନୁ ଲକ୍‌ନେନ୍ ଅମାୟ' ମାନେୟ୍ ତନେନ୍ କି ?

74. What festivals do the villagers celebrate ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରନ୍ତି ?

ଉଂଗମ୍‌ନୁ ଲକ୍‌ନେନ୍ ମାଂ ମାଂ ପରବ୍ ତେମ୍‌ତ ନେନ୍ ?

75. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ପେନ୍ତୁ ଉଂଗମ୍‌ନୁ ଦେବିନ୍ତୁ ଜମି ମାଂଟା ?

76. Which is the festival villagers celebrate the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀ ମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ମାଂ / ଉଂବ' ପରବ୍‌ଲାୟ୍ ଉଂଗମ୍‌ନୁ ଲକ୍‌ନେନ୍ ନିମାନ୍ ବୁଡ଼ଂ ତେମ୍‌ତ ନେନ୍ ?

77. Give the names of your neighbouring villages ?

ତୁମ ପଡୋଶୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?

ପେନ୍ତୁ ଉଂଗମ୍ ଅ'ଡନ୍ ନୁ' ଉଂଗମ୍ ନେନ୍ତୁ ଜମି ସୁନ୍ ?

78. What other communities inhabit your neighbouring villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଅ'ଡନ୍‌ନୁ ଉଂଗମ୍‌ଏଲ୍ ବିନ୍‌କାଂ ମାଂ ଜାତିନ୍ତୁ ଲକ୍‌ନେନ୍ ଡୁତୁନେନ୍ ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ପେନ୍ତୁ ଅ'ଡନ୍‌ନୁ ଉଂଗମ୍‌ବ' ଉୟ୍‌ତ କି ?

80. What do the villagers collect from the forest ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?
 ଉଂଗମ୍ବୁ ଲକ୍ଷ୍ମଣେନ୍, ବିରଂ ଡିକ୍, ମାଂଟା ରିଂତନେନ୍ ?
81. Do all people put on new dress during festivals ?
 ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
 ପରବ୍, ସାନ୍ବ' ସବୁଲକ୍, ତିମେ ପାଟାୟ୍, ଗୁଟାୟ୍, ଅଡିତ'ନେନ୍, କି ?
82. What is the name of the nearest market ?
 ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ଲଗେ ଆଟନ୍, ଜମି ମାଂଟା ?
83. What do you buy from the market ?
 ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?
 ପେନ୍, ଆଟ୍, ମାଂମାଂ ଦିନ୍, ସୁ, ସବ୍, ତ ?
84. Have you ever been to the nearest village ?
 ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
 ପେନ୍, ଲଗେନ୍, ଉଂଗମ୍ବ' ଉନ୍, ଡୟ୍, ଉଜି' ତୁତୁ କି ?
85. How many festivals do you celebrate in a year ?
 ବର୍ଷରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
 ବରଷକେ ପେନ୍, କେତେଟା ପରବ୍, ମାନେୟ୍ ?
86. Do you have a good relationship with your neighbour ?
 ତୁମର ତୁମ ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
 ପେନ୍, ପାଲିତିଏନ୍, କାଂ ବୁତଂ ନିମାନ୍, ମିଲାନିସା ତୁତୁ କି ?
87. Do you help the neighbours ?
 ତୁମେ ପଡୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?
 ପେନ୍, ପାଲି ତିଏନ୍, କାଂ ଲାୟ୍, ସାଇଜ ତେମ୍, କି ?

88. Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ପାଲିଡିଏନ୍‌କା° ଅପେନ୍, ସାଇଜ ଡେମ୍‌ଡେନ୍, କି ?

89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?

ଭିନ୍ନ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ଏରୁ ଜାତି ବୁଡ଼° ବିବାହେଡେମ୍ ପୁଲାଇ ମା° ଅସୁବିଦା ତୁତୁ କି ?

90. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯଦି ଏରୁଜାତିକୁ ଅଡୁକ୍ ବୁଡ଼° ପେନୁଜାତିକୁ ଅନବ୍ ବିବା ତେ°ଗୁନା ପେନ୍ ମା°ଟା ଡେମ୍‌ଡ ?

91. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ପେନୁ ଜାତିବ' ବିବା ଏରାନ୍ ଡେମ୍‌ଡ ?

92. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ମାତାମ୍ ପାଇଟିବ' ସବୁଲକ୍ ସାଇଜ ଡେମ୍‌ଡେନ୍, କି ?

93. What do you do if a person does something wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଡ଼°ବ'ସା ଲକ୍ ବାନିଆ ପାଇଟି ଡେମ୍‌ନା ପେନ୍ ମା°ଟା ଡେମ୍‌ଡ ?

94. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ଡ଼°ଡ଼ ବେଡ଼ବେ'ନ୍ନୁ ମା°ଟା ନିୟମ ତୁତୁକି ?

95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments ?
 ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?
 ଯେନ୍ ମେ'ଡିଂ, ସେସେର୍ ମିୟ' ବାଜା ବାଜାୟ୍‌ବାର ମାଗ୍‌ତ କି ?
96. What type of musical instruments do you use while dancing ?
 ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଯେନ୍ ମେଡିଂ‌ବେଲା ମାଂ ମାଂ ରକ୍‌ମନ୍‌ ବାଜା ବୁଡ଼ଂ ବାଜାତ‌ଯେନ୍ ?
97. When do the villagers meet together ?
 କେଉଁ ସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରୀତ ହୁଅନ୍ତି ?
 କେତେବେଳା ଉଂଗମନ୍‌ ଲକ୍‌ନେନ୍ ମିସେୟ୍‌ତନେନ୍ ?
98. Do the villagers eat together on festivals ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?
 ଉଂଗମନ୍‌ ଲକ୍‌ନେନ୍ ପରବ୍‌ସାନ୍‌ବ' ମିସ୍‌ତେ ସମ୍‌ତନେନ୍ କି ?
99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?
 ଉଂଗମନ୍‌ ଲକ୍‌ନେନ୍ ଦେବାଦେବିଲାୟ୍ ବିରୁତେମ୍‌ତନେନ୍ କି ?
100. What is the name of the deity they worship ?
 ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ମାୟ୍‌ନେନ୍ ବିରୁ ତେତେମନ୍‌ ଦେବ୍‌ତାନ୍‌ ଇମି ମାଂଟା ?
101. What is name of the nearest market ?
 ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ଉଂଗମ୍ ଅ'ତନ୍‌ନ୍‌ ଆଟନ୍‌ ଇମି ମାଂଟା ?
102. Which day of the week is the market day ?
 କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?
 ଉଂବ'ବାର୍‌ବ' ଏ ଆଟ୍ ଲେୟ୍‌ତ ?

103. How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ପେନ୍ ଉଂଗମ୍ ଡିକ୍ ଆଗ୍ନ୍ ସୁଲ୍ କେତେକ ?

104. Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ପେନ୍ ଅ'ଡନ୍ନୁ ଆଗ୍ବ' ଉୟତ କି ?

105. Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ପେନ୍ ଆଗ୍ବ' ମାଂତେମ୍ ଉୟତ ?

106. What type of commodities are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ଆଗ୍ବ' ମାଂ ମାଂ ଦିନ୍ସୁ ସଂସଂ ତେଲଗଂ ?

107. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ପେନ୍ ଆଗ୍ଡି' ମାଂଟା ସବ୍ତ ?

108. Does everybody visit the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସବୁଲକ୍ ଆଗ୍ବ' ଉୟତନେନ୍ କି ?

109. Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ବରସେକ୍ବ' ପେନ୍ ବିନ୍ବିନ୍ ପରବ୍ସାନ୍ ତେମ୍ତ କି ?

110. When do you observe the harvesting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ପେନ୍ ଉବଂ ସମବ' ଅୟଅୟନ୍ନୁ ପରବ୍ ତେମ୍ତ ?

111. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ତୁ ପରବ୍ଦ' ପେନ୍ ଅଲାୟ୍ ବିରୁ ତେମ୍ତପେନ୍ ?

112. Why do you worship that deity / Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ପେନ୍ ମାଂତେମ୍ ତୁ ଦେବତା / ଦେବୀଲାଜ ବିରୁ ତେମ୍ତ ?

113. How do you worship the deity in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ପେନ୍ ଏ ପରବ୍ଦ' ଦେବାଦେବିଲାୟ୍ ଏରାନ୍ ବିରୁତେମ୍ତ ?

114. Who worships the deity in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଏ ପରବ୍ଦ' ଦେବାଦେବି ପୁଲାୟ୍ ଲାୟ୍ ବିରୁ ତେମ୍ତ ?

115. What do you call your village priest ?

ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ପେନ୍ ଉଂଗମନ୍ତୁ ପୁଜାରିଲାୟ୍ ମାଂଟା ଡିୟ୍ ଆୟ୍ତ ?

116. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନାଚଗୀତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?

ଏ ପରବ୍ଦ' ମାଂସା ମେ'ଡିଂସେସେର୍ ତେତେମ୍ତୁ ତୁତ କି ?

117. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ଉଂବାର ଅତୁଅନ୍ ମିୟ୍'ଅନ୍'ଅନ୍ ମିସେୟ୍ ମେ'ଡିଂତନେନ୍ କି ?

118. Do the people eat together after the dance ?

ନାଚଗୀତ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?

ମେ'ଡିଂ ସେସେର୍ ସାରାସାରି ସବୁଲକ୍ ମିସ୍ତେ ସମ୍ତନେନ୍ କି ?

119. What items are cooked in the feast ?

ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?
ବଜିବ' ମାଂ ମାଂଟା ଡମ୍' ତୁଡ ନେନ୍ ?

120. Is any animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?
ଏ ବରବ' ବିଡ୍ ସେବ୍ତନେନ୍ କି ?

121. Which animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?
ଏ ପରବ' ମାଂ ବିଡ୍ଲାୟ୍ ସେବ୍ତନେନ୍ ?

122. Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?
ପେନ୍ ଜାତିନ୍ ତିଆର୍ ତିତୁଅଲି ଅପେନ୍ ଅଲପସା ଜାନା କି ?

123. Have you got a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
ପେନ୍ ବିନ୍ ଜାତିବୁଡ଼ଂ ଲେକ ମିଲାମିସା ତୁତୁ କି ?

124. How does marriage occur in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?
ପେନ୍ ଜାତିବ' ବିବା ଆରେନ୍ ଡେମ୍ତ ?

125. Who are malevolent / harmful to you ?

ତୁମପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?
ଅପେନ୍ ଲାୟନେନ୍ ଗାଟିୟ୍ ?

126. What harm have they done to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?
ମାୟନେନ୍ ପେନ୍ ମାଂଟା ନାସା' ତୁତୁନେନ୍ ?

127.How do you plan to avenge this ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିକାର କରିପାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
ପେନ୍ ଆରେନ୍ ଆର୍ଡେମେ' ଡିଅ' ଏଡା'ପେନ୍ନି ?

128.Who do love / like you much ?

ତୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?
ଅପେନ୍ ଲାୟ୍ ଗାଟିଅ ଆଲାଦ୍ ଡେମ୍ଡ ନେନ୍ ?

129.Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?
ମାୟ୍ନେନ୍ ଅପେନ୍ ମାଂଡେମ୍ ଗାଟିୟ ଆଲାଦ୍ ଡେମ୍ଡ ନେନ୍ ?

130.Do you love them also ?

ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?
ପେନ୍ / ନମ୍ ସା ଅମାୟ୍ନେନ୍ ଆଲାଦ୍ ଡେମ୍ଡ କି ?

131.Don't you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?
ପେନ୍ / ନମ୍ ଅମାୟ୍ନେନ୍ ଗାଟିୟ ଆଲାଦ୍ ଡେଡେମ୍ ଉରା'ଡ କି ?

132.Do they visit you sometime ?

ବେଳେବେଳେ ସେମାନେ ତୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?
ଉନ୍ଡୟ୍ ଉନ୍ଡୟ୍ ମାୟ୍ନେନ୍ ପେନ୍ ଲଗେ ପିଂଡନେନ୍ କି ?

133.Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?
ମାୟ୍ନେନ୍ ଅନମ୍ / ଅପେନ୍ ମୁଇଂଡାନ୍ ମୁଇଂଡାନ୍ ସାଲା'ଗ୍ଡ ନେନ୍ କି ?

134.What is the name of the most important festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?
ସବୁଡିକ୍ ମଡ ପରବ୍ନୁ ଇମି ମାଂଟା ?

135. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?
ଯେନ୍ ବାର ମାସନ୍ ଇମି ମା'ତ କି ?

136. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?
ଯେନ୍ ମାସ୍ ଅନୁସାରେ ପରବନ୍ତୁ ଇମି ମା'ତ କି ?

137. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?
ଯେନ୍ ଜେବ୍‌ଏଲ୍ ମା° ମା° ପରବ୍ ତେମ୍ତ ଯେନ୍ ?

138. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?
ଯେନ୍ ରୁଅଁ ଦିନ୍ ମା° ମା° ପରବ୍ ତେମ୍ତ ଯେନ୍ ?

139. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତୁମେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?
ବରଷାଦିନ୍ ମା° ମା° ପରବ୍ ତେମ୍ତ ଯେନ୍ ?

140. In which month does marriage occur ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?
ମା° ଆରକେ ବିବା ତେମ୍ତ ?

141. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?
ମା° ପରବ୍‌ବ' ଯେନ୍ ପୁନିଗୁସାଇ ଲାୟ୍ ଗେଲ୍ତ ?

142. Do you know name of the seven days ?

ତୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?
ଯେନ୍ ସାତ୍ ଦିନ୍‌ନ୍ତୁ ଇମି ମାଗ୍ତ କି ?

143. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?
ମାଂ ଏଲ୍‌ପେନ୍‌କୁ ଉଂଗମ୍‌ବ' ମେ'ଡିଂ ତେମ୍‌ତ ?

144. Do you think that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?
ପେନ୍ ଆପନା ଲାୟ ଜଗତ୍‌କୁ ଅ'ଅନ ଡିୟ' ବାବେୟ୍‌ଗୁ ପେନ୍‌ନି କି
ଉରା' ?

145. Have you got deep faith in your ancestors ?

ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?
ପେନ୍ ପୁନିଗୁସାଲ ନେନ୍ ପୁଲାଇ ପୁରୁନ୍ ବିସ୍‌ବାସ୍ ତୁତୁ କି ?

146. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?
ବିପଦ୍ ଏଲ ପେନ୍ ପୁନିଗୁସାଲ ନେନ୍ ଅପେନ୍ ସାଲଜ ତେମ୍‌ତନେନ୍
ଡିୟ ବାବେୟ୍‌ତ ପେନ୍ କି ?

147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?
ପୁନିଗୁସାୟ ନେନ୍ ପେନ୍ ଗେଲ'ନ୍‌କୁ ଲାୟ ସାର୍‌ଦା ତେମ୍‌ତ ନେନ୍ କି ?

148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?
ପେନ୍ ପୁନିଗୁସାୟନେନ୍ କିରିଆ ଦିନ୍ ପାଲେୟ୍‌ତ କି ?

149. How do you worship them on death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?
କିରିଆ ଦିନ୍‌ବ" ପେନ୍ ଅମାୟନେନ୍ ଆରେନ୍ ଗେଲ୍‌ତ' ପେନ୍ ?

150. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?

ମାଂ ଦେବାଦେବି ଅପେନ୍ ଲାୟ୍ ସାକା ?

151. Which God and Goddess are malevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?

ମାଂ ଦେବାଦେବି ଅପେନ୍ ଆରିୟାନ୍ କାରିୟା ?

152. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ପେନ୍ ପାଂଗନ୍ ନାସନ୍ ଲାୟ୍ ବିସ୍ବାସ୍ ତେମ୍ତ କି ?

153. How do you look upon on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ରହିଛି ?

ପାଂଗନ୍ ନାସନ୍ ତେତେମ୍ ନୁ ଲକ୍ ନେନ୍ ଲାୟ୍ ପେନ୍ ଏରାନ୍ ବାବ୍ନା ତୁତୁ ?

154. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ପାଂଗନ୍ ନାସନ୍ ତେତେମ୍ ନୁ ଲକ୍ ଏରୁ ଲକ୍ ନୁ ଲୋକ ତେମ୍ତ ନେନ୍ କି ?

155. Do the sorcerers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?

ପାଂଗନ୍ ନାସନ୍ ତେତେମ୍ ନୁ ଲକ୍ ନେନ୍ ଜଳକା ପାଇଟି ଅବ୍ ସେୟ୍ତ ନେନ୍ କି ?

156. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ମାୟ୍ ନେନ୍ ଲକ୍ ନେନ୍ ନସା' ତୁତ ନେନ୍ କି ?

157. Do they frighten people ?

ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ମାୟ୍ ନେନ୍ ଲକ୍ ନେନ୍ ଲାୟ୍ ବ'ତ'ତ ନେନ୍ କି ?

158. Do you think that sorcerers are “goodmen” ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?
ପାଂଗନ୍ ନାସନ୍ ଡେଡେମନ୍ ଲକ୍ ନେନ୍ ଲାୟ୍ ନିମାନ୍ ଲକ୍ ଡିୟ୍ ବାବେୟତ ଯେନ୍ କି ?

159. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?
ଯେନ୍ ଯେନ୍ କୁଡ଼ବ’ ବାନା ଲେକେୟତ କି ?

160. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?
ଯେନ୍ କୁଡ଼ବ’ ଆରେନ୍କାଂ ବାନା ଲେକେୟ ତ ?

161. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?
ଯେନ୍ ଯେନ୍ ଆୟନା ସାମଲାୟ୍ ନିମାନ୍ ଡେମ’ ସୁସୁନ୍ ଗଂତ କି ?

162. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?
ଯେନ୍ / ନମ୍ ଏନ୍ଲାୟ୍ ଆଦିବାସୀ ସାମବ’ ଆରେନ୍ ସୁନ୍ତ ?

କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା

163. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?
ମିଡ଼ିଂ, ନୁ ବରଷା ତା’ ଏରାନ୍ ତୁଗୁ ?

164. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?
ମିଡ଼ିଂ, ନୁ ଯେନ୍ ତାସ୍ବାସ୍ ଏରାନ୍ ଡେଂଗୁତୁଗୁ ?

165. Did you have good harvest ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?
ଯେନ୍ ନିମାନ୍ ତାସ୍ବାସ୍ ଡେଂଗୁ ତୁଗୁ କି ?

166. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?
ମତିଂ ମାଂସା ତାସ୍ବାସ୍ ନସେୟ୍ ଡୁଡୁ କି ?

167. If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?
ତାୟ'କି ଡଁ ମାଂଟା ପୁଲାଇ ଡେଂଗୁ ?

168. Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରକି ?
ପେନ୍ କୁଟୁମ୍ ପୁଲାଇ କାମାତ କି ?

169. Is your earning adequate for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?
କୁଟୁମ୍ଲାଇ ପେନ୍ କାମାନି କେଟେୟ୍ତ କି ?

170. Are all of your family members capable of earning ?

ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?
ପେନ୍ କୁଟୁମ୍ନୁ ସବୁ ଲକ୍ କାମା ତ ନେନ୍ କି ?

171. Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ କି ?
ପେନ୍ ନିମାନ୍ ରୁଡ଼ଂ ଆଜ୍ରି ବଂଗୁ ପେନ୍ନି କି ?

172. Do all the people collect forest produce ?

ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?
ସବୁଲକ୍ ନେନ୍ ବନ୍ନୁ ଦିନ୍ସୁ ଟୁଲିଆତନେନ୍ କି ?

173. Do they sell forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?
ମାୟ' ନେନ୍ ବନ୍ନୁ ଦିନ୍ସୁ ସଂତନେନ୍ କି ?

174. Are they getting fair price in selling the forest produce ?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?
ବନ୍ଦୁ ଦିନ୍ସୁ ସଂଅଁସୁ ମାୟ' ନେନ୍ ସମାନ୍ ଡାବୁ ବଂଗୁନେନ୍ନି କି ?

175. Where do they sell the forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?
ମାୟ' ନେନ୍ ବନ୍ଦୁ ଦିନ୍ସୁ ବନ' ରିଂଗୁ ସଂତନେନ୍ ?

176. What do you take / keep with you when you go to the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥରେ କ'ଣ ଧରିକି ଯାଅ ?
ପେନ୍ ବନ୍ବ' ଉୟନୁବେଲା ମାଂଟା ସବ'ସୁ ଉୟତ ?

177. Which tourist spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?
ପେନ୍ ଉଂଗମ୍ ଅ'ଡନ୍ ମାଂ ମାଂ ଜୁଜୁ ନୁ ଜାଗା ତୁତୁ ?

178. Does any river / stream flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଳ ଅଛି କି ?
ପେନ୍ ଉଂଗମ୍ ଅ'ଡନ୍ ମାଂସା କିଂଡା ଜଲା ତୁତୁ କି ?

179. Is there any hill near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?
ପେନ୍ ଉଂଗମ୍ ଅ'ଡନ୍ ମାଂସା ବିରଂ ଗଡା' ତୁତୁ କି ?

180. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?
ବିରଂବ' ପେନ୍ କାମାନି ତେମ୍ଡ'କି ?

181. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?
ମିଂଡିଂ ବନ୍ଡି' ଗାଟିଅ ସରଗି ଲିକି ଟୁଲିଆ'ପେନ୍ ତୁତୁ କି ?

182. Have you got any other grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ପେନ୍ ସରକାରନ୍ତୁ ଡିକ୍ ବିନ୍କାଂ ମାଂଟା ଅନୁଦାନ ବଂଗୁ ତୁତୁ କି ?

183. Do both male and female hunt game animals for living ?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ଉମ୍ବାର୍ ଅନଅନ୍ ମିୟ୍ ଅତୁଅନ୍ ବୁରନ୍ ପୁଲାଇ ଜଂଡ୍ ତରତ ନେନ୍ କି ?

184. What type of crops do they sow in their land ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ମାୟ୍ ନେନ୍ ଏରାନ୍କାଂ ସୁମଲ୍ ମାୟ୍ ନେନ୍ ଜମିବ୍ ବି'ତ ?

185. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶୀକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ବୁରନ୍ ପୁଲାଇ ଗୁଡମ୍ ଅମ୍ତୁର'ସୁ ମାୟ୍ ନେନ୍ ମିୟ୍ ମାଂଟା ତେମ୍ତ ?

186. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ମିଂଡିଂ ନିମାନ୍ ତାସବାସ ତେଂଗୁ ତୁତୁ କି ?

187. Is the paddy cultivation good ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

କେରଂ ତାସ୍ ନିମାନ୍ ତେଂଗୁ ତୁତୁ କି ?

188. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖୁଛ ?

ପେନ୍ ଡିଏନ୍ବ୍ ଏରାନ୍କାଂ ବିଡ୍ ବଅଁପେନ୍ ତୁତୁ ?

189. How many bullocks and cows have you got ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ପେନ୍ କେତେଟା ଗୁଲାଇ ମିୟ୍ କି'ତା ତୁତୁ ନେନ୍ ?

190. Why do you keep other birds and animals in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?

ପେନ୍ ବିନ୍ କଂ, ବିଡ୍ ପିଡି' ସୁରୟ୍ ତିଏନ୍ବ' ମାଂଡେମ୍ ବଂଡ ?

191. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ପେନ୍ ବାଂଡି ସାଲ ତୁତୁ କି ?

192. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ପେନ୍ କେରଂ ଅୟ୍ ଅୟ୍ଲାୟ୍ ମାଂଟା ବାୟେଡ ?

193. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ପେନ୍ ଗୁଉମ୍ ବେଲା ମାଂ ମାଂ ଗୁଉମ୍ ଦିନ୍ସୁ ରିଂଗୁ ଲାଗାତ ?

194. What is the roof of your house made of ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ହୋଇଛି ?

ପେନ୍ ତିଏନ୍ ମାଂଟା ବୁଡ଼ଂ ଆଲ୍ ପେନ୍ ତୁତୁ ?

195. Do you feel severe cold here in winter ?

ଏଠି ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ଏନ୍ ରୁଅଁ ଏଲ୍ ପେନ୍ ଗାଟିଅ' ରୁଅଁ ତିୟ୍ ମାଅ'ନି କି ?

196. How do the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?

ଉଂଗମ୍ ନୁ ଲକ୍ ନେନ୍ ଏରାନ୍ ଜିବ୍ କା ତଲେୟ୍ଡ ?

197. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ମାୟ୍ ନେନ୍ ଆବ୍ କା ଜଂଡ୍ ତର' ଆଲତ କି ?

198. Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?
ମାଝ'ନେନ୍, ଜଂଡ୍, ଡଡର ମାଂଡେମ୍ ଡେମ୍ଡ ?

199. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?
ଘେନ୍, ଉଂଗମ୍ ଅ'ଡନ୍, ତୁଗୁନ୍, ବିରଂନ୍, ଜମି ମାଂଟା ?

200. What type of cultivation do you practise on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?
ଘେନ୍, ବିରଂବ' ମାଂଟା ତାସ ଡେମ୍ଡ ?

201. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?
ବିରଂ ତବ୍ନାଂ ତାକ୍, ତାକ୍, ଡେଂଗୁ ଲାମ୍ଗ ତୁତୁ କି ?

202. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?
ଘେନ୍, ମାଂଟାବ ବବ୍ଲୁଡ' ?

203. Which crops do you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?
ଘେନ୍, ମାଂ କାଦି ଗାଟିଅ ବବ୍ଲୁଡ ?

204. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?
ଘେନ୍, ଉବନ' ତାସ ଡେମ୍ଡ ?

205. When do you harvest ?

ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?
ଘେନ୍, ଉଂଡୟ୍, ତାସ୍ ରିଂଡ ?

206. Have you got a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଯେନ୍ ମିଂତିଂ ନିମାନ୍ ବବୁଲଅ ତୁତୁ କି ?

207. Do the people practise only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ଯୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ଲକ୍ନେନ୍ ଆବ୍‌କା ମାଲାଏର'ସୁ କାମାନି ତେମ୍‌ତ କି ?

208. Is there any irrigation facility for agriculture ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

କାମାନି ପୁଲାୟ୍ କେନାଲତା'ନ୍ ସୁବିଦା ତୁତୁକି ?

209. How can you get better harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ଯେନ୍ ଏରାନ୍ ଜମିଡିକ୍ ଗାଟିଅ ବବ୍‌ଲୁ ଗଂଲ ?

210. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ଯେନ୍ ଚଲାଚଲ୍‌ନି ନିମାନ୍ ତୁତୁ କି ?

211. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ଆରେନ୍, ତେ'ଗୁ ଯେନ୍ ଡାବୁକାସୁ ଚଲାଚଲ୍‌ନି ନିମାନ୍, ତେଲ ?

212. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ମା'ଟା ତେମନା ଯେନ୍‌ଚଲା ଚଲ୍‌ନି ନିମାନ୍, ତେଲ ?

213. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ଯେନ୍ ଆଦାବାଦା ନିମାନ୍, ତେତେମ୍ ଲାୟ୍ ମା'ଟା ତେମ'ନା ତେଲ ?

214. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?
ମାଂ ଆର୍କେ ପେନ୍ ସୁମଲ୍ ବିବିନ୍ନୁ ପାୟ୍ଟି ମୁଲିଆତ ?

215. How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?
ବନ୍ ଅନାୟ୍ ଆରେନ୍ କାଂ ସାଇଜ ତେମ୍ତ ?

216. Why is the forest cover getting depleted?

ଜଙ୍ଗଲ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?
ବନ୍ ମାଂତେମ୍ ଉନାଗୁ ଉଜି'ନି ?

217. What should be done for afforestation ?

ବନୀକରଣ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?
ବନ ଅମ' ଲାୟ୍ ମାଂଟା ତେତେମ୍ ତୁତୁ ?

218. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
ପେନ୍ ଆ'ତଂ ସସବ୍ ଲାୟ୍ ମାଂଟା ରିଂତ ?

219. What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଆ ?
ପେନ୍ ଜେଟ'ଏଲ୍ ବନ୍ତି'କେ ମାଂଟା ମିଲାତ ?

220. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
ପେନ୍ ବନ୍ତିକ୍ ସରଗି' ଅଲା' ରିଂତ କି ?

221. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ବନ୍ତିକ୍ ପେନ୍ ମାଂ ମାଂ ସାରି ରିଂତ ?

222. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ବନ୍ଦିକ୍ ପେନ୍ ଲାଡାକ୍ ରିଠ କି ?

223. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ପେନ୍ ବନ୍ଦିକ୍ ମାଂ ପଲ୍ ମୁଲ୍ ରିଠ ?

224. What type of fibre-materials do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ପେନ୍ ମାଂ ମାଂ ସୁତା ତୁତୁରନ୍ତୁ ଦିନ୍ସୁ ବନ୍ଦିକ୍ ରିଠ ?

225. What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ସୁତା ତୁତୁରନ୍ତୁ ଦିନ୍ସୁଡିକ୍ ପେନ୍ ମାଂ ମାଂଟା ଉଜ୍ଜରାତ ?

226. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ପେନ୍ ବନ୍ଦିକ୍ ମଉଲ ଲେନ' ରିଠ କି ?

227. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ପେନ୍ନେନ୍ ମଉଲ୍ ଡିକ୍ ଡିଅ' ଇଲି ଅ' ତିଆର ତେମ୍ତ କି ?

228. Do you get adequate forest produce from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ପେନ୍ ବନ୍ଦିକ୍ ଗାଟିୟ ବନ୍ଦ' ତେତେମ୍ତୁ ଦିନ୍ସୁ ମିଲାତ କି ?

229. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?

ଜଦି ଉରା' ଇତ'ଡିୟନା ଏତନ୍ତୁ କାରଣ ମାଂଟା ?

230. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
ବନ୍ତିକ୍ ପେନ୍ ସ'ଅଲ୍ ଲିକି ଲେନ' ରିଂତ କି ?

231. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ପେନ୍ ଆରେନ୍ କାଂ ସ'ଅଲ୍ ଲିକି ବନ୍ତିକ୍ ଲେନ' ରିଂତ ?

232. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଅ ?
ବନ୍ତିକ୍ ପେନ୍ ମାଂ ସ'ଅଲ୍ ଲିକି ଗାଟିୟ' ଲାକା ମିଲାତ ?

233. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?
ପେନ୍ ବନ୍ଦ' ଉଜି'ନ୍ନୁ ବେଲା ପେନ୍ନୁ ଗୁସ'ଲାୟ୍ ମିସ୍ତେ ରିଂଗୁ ଉଇତ କି ?

234. What do you do after hunting ?

ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
ଡର'ନ୍ନୁ ତିରୁଗି ପେନ୍ ମାଂଟା ତେମ୍ତ ?

235. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଟା କର କି ?
ତିଏନ୍ ଲଗେନ୍ନୁ କାଂ ବୁଡ଼ଂପେନ୍ ସେଲି ବାଟାବାଲ୍ ତେମ୍ତ କି ?

236. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଭୋଜନ କର କି ?
ତିଏନ୍ନୁ ସବୁଲକ୍ ମିସେୟ୍ଗୁ ମିର'ବ କାଦି ତେମ୍ତ କି ?

237. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?
ମାଲାତାସ ଅମ୍ତୁରସୁ ପେନ୍ ବିନ୍ ତାସ୍ ତେମ୍ତ କି ?

238. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଆ କି ?

ପେନ୍, ବନ୍ତିକ୍, ସୁରୁ ଦିନ୍ସୁ ମିଳାତ କି ?

239. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ପେନ୍, ବଚେୟ୍, ଲାୟ୍, ବନ୍, ଲାୟ୍, ପୁରୁନ୍, ଆସ୍‌ରା ତେମ୍‌ତ' କି ?

240. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛ ?

ପେନ୍, ବନ୍‌ନ୍, ମାଂତେମ୍, ସୁଲବ୍, ଗୟ୍‌ତ ?

241. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି” – ଏହା ଉପରେ ତୁମର ମତ କ’ଣ ?

“ଆଦିବାସୀନେନ୍, ପୁଲାୟ୍, ବନ୍, ତେଂଗୁନି ସବୁଗଟା” – ଏ ସାମ୍‌ ଲାୟ୍ ପେନ୍, ସୁସୁନ୍‌ନ୍, ମାଂଟା ?

242. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ପେନ୍‌ନେନ୍, ବଚେୟ୍‌ଲାୟ୍, ସବୁବେଲା ଜୁଜେଇ ତ କି ?

243. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?

ବନ୍, ଉରା'ତେ ଆଦିବାସୀ ବଚେୟ୍, ଗଂଲଂ କି ?

244. Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଇଲି ତିଆର ତେତେମ୍ ଲାୟ୍, ମଉଲ ଅମ୍‌ତୁର ସୁ ମାଂ ଦିନ୍ସୁ ବନ୍‌ନ୍, ରିଂତ ପେନ୍ ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ପେନ୍ ଆ' ସୁକ୍ଷରେ ଚଳେୟ କି ?

ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246.What is your staple food ?

ତୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?

ପେନ୍ ମୁକିଅମ୍ କାଦି ମାଂଚା ?

247.Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଉଂଗମ୍ ବ' ସବୁଲକ୍ ଜଲି ତିଆର ତେତେମ୍ ମାଗ୍ତ କି ?

248.What do the villagers do for better living ?

ଭଲରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ନିମାନ୍ ଚଳେୟଲାୟ ଉଂଗମ୍ କାଂ ମାଂଚା ତେମତନେନ୍ ?

249.Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ଅନ'ଅନ୍ନେନ୍ କାଡୁ, ମାଲି ତିଂତ କି ?

250.Where from do you fetch water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ପେନ୍ ଉଂବ'ଡିକ୍ ତା' ରିଂତ ?

251.Where from do you fetch water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ପେନ୍ ଜେର୍ ଦିନ୍ ଉଂବ'ଡିକ୍ ତା' ରିଂତ ?

252.Do you feel scarcity of water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ପେନ୍ ଜେର୍ଦିନ୍ ତା'ନ୍ନୁ କାତାର୍ ଆନ୍ମାନ୍ ତେମ୍ତ କି ?

253. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ସବୁ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ନେରି ନିମାନ୍, ତୁରୁ କି ?

254. Do you feel any decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଅନୁଭବ କରୁଛ କି ?

ପେନ୍ ନେରିନ୍ ନସେଇତୁନ୍ ଆନ୍ମାନ୍, ତେମ'ନି କି ?

255. What are the causes of decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନତିର କାରଣ କ'ଣ ?

ପେନ୍ ନେରିନ୍ ନାସେୟନ୍ କାରନ୍ ମାଂଟା ?

256. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?

ପେନ୍ ଉଂଗମ୍ବ' ମାଂ ମାଂ ସରଂ ତେଂଗୁନି ?

257. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ସରଂ ତେଂଗୁନା ପେନ୍ ମାଂଟା ତେମ୍ତ ?

258. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ପେନ୍ ଉଂଗମ୍ଭିକ୍ ଡାକ୍ତର କାନା କେତେକ୍ ସୁଲ୍ ?

259. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାକ୍ତର ନେନ୍ ପେନ୍ ଉଂଗମ୍ବ' ପିଂତ କି ?

260. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ମାୟ୍ନେନ୍ ଅପେନ୍ ଡିୟ'ଅ' ସିନ୍ଡର୍ ବେ'ତ କି ?

261. Do you have faith in allopathic medicine ?

ଆଲୋପାଥ୍ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?
ଡାକ୍ତରଙ୍କୁ ସିନ୍ତରଂ ବ' ଯେନ୍ ବିସ୍ୱାସ୍ ତୁତୁ କି ?

262. Have you got much faith in herbal medicine ?

ଚେରମୁଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?
ଚେର ମୁଲ୍ ସିନ୍ତରଂ ବ' ଯେନ୍ ଅଦିକ୍ ବିସ୍ୱାସ୍ ତେମ୍ତ କି ?

263. Do you recover fast by taking herbal medicine ?

ଚେରମୁଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?
ଚେରମୁଲ୍ ସିନ୍ତରଂ ବୁଡ଼ଂ ଯେନ୍ ବେଗି ନିମାନ୍ ତେମ୍ତ କି ?

264. Where from do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଚେରମୁଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ଯେନ୍ ଚେରମୁଲ୍ ସିନ୍ତରଂ ଉଂବ' ଡିକ୍ ରିଂତ ?

265. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ସବୁ ଚେରମୁଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
ସବୁ ଚେରମୁଲ୍ ସିନ୍ତରଂ ଯେନ୍ ବନ୍ତ୍ତିକ୍ ରିଂତ କି ?

266. When do people eat better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖୁଆପିଆ କରନ୍ତି ?
ମାଂଏଲ୍ ଲକ୍ନେନ୍ ନିମାନ୍ ସସମ୍ଭୂତି' ତେମ୍ତ ?

267. When do you face much difficulty ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁବିଧା ଭୋଗକର ?
ଯେନ୍ କେତେବଲ୍ ଗାଟିଅ ଆବଡ୍ ବଗ୍ତେମ୍ତ ?

268. Which time of the year you suffer from scarcity most?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?
ମାଂ ଦିନ୍ ଗାଟିୟା ଅକେଟ୍ ଦିନ୍ ?

269. Why does scarcity occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?

ତୁ ବେଲା ଅକେଟ୍ ମାଂଡେମ୍ ତେମ୍ତ ?

270. Do you know the names of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ପେନ୍ ବିନ୍ ବିନ୍ କାଦିନ୍ନୁ ଜମି ମାକ୍ତ' କି ?

271. Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ପେନ୍ ବିନ୍ ବିନ୍ ରକମ୍ ଜଡି' ତା' ମୁନାଂକାଂ ନୁ ଜମି ମାର୍ତ କି ?

272. How do you prepare your traditional liquor ?

ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?

ପେନ୍ ଏରାନ୍ ଦେସି ଜଳି ତିଆର୍ ତେମ୍ତ ?

273. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ପେନ୍ ତଂଡୟ୍ ଲାୟ୍ ମାଂ ମାଂ ଦିନ୍ସୁ ଲତା ତେମ୍ତ ?

274. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?

ପେନ୍ ସସମ୍ଲାୟ୍ ମାଂ ଗିନା କୁଡ୍‌କା ଲତା ତେମ୍ତ ?

275. What do you use for cooking liquor ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ପେନ୍ ଜଳି ତୟ୍‌ତୟ୍ ଲାୟ୍ ମାଂଟା ଲତା ତେମ୍ତ ?

276. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧନ୍ତି ?

ମାୟ୍‌ନେନ୍ ମାଂମାଂଟା ଅଳଙ୍କାର ତିଂତ ?

277. What do you call the clothes women wear ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?
ଅନ'ଅନ୍ ନେନ୍ ଅଡି'ନ୍ ପାଟାୟ୍ ଲାୟ୍ ମାଂଟା ତିକ୍ତ ନେନ୍ ?

278. Do they weave that cloth themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?
ମାୟ୍ ନେନ୍ ତୁ ପାଟାୟ୍ ମାୟ୍ ନେନ୍ ଅ' ତାୟ୍ ତୁତ କି ?

279. Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?
ସରଂ ଡେଂଗୁନା ପେନ୍ ଚେରମୂଲ୍ ସିନ୍ ଡରଂ ସମତ୍ କି ?

ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ

280. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?
ମା'ସା ସରକାର ଲକ ପେନ୍ ଉଂଗମ୍ ବ' ପିଂଗୁନେନ୍ ତୁଗୁ କି ?

281. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
ପେନ୍ ସରକାରନ୍ ତିକ୍ କଂଡେକ୍ସା ସାଇଜ ବଂଗୁ ତୁତୁ କି ?

282. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?
ପେନ୍ ଉଂଗମ୍ ଉନତି ପୁଲାୟ୍ ସରକାର କଂଡେକ୍ସା ସାଇଜ ଲାୟ୍ ସାମ୍ ରିଂଗୁ ତୁତୁ କି ?

283. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?
ପେନ୍ ଉଜି'ନ୍ ଆରକେ ଉଂବ' ସରକାରି ଲକ୍ ଲାୟ୍ ଅଲିବ୍ ଗୁ ତୁଗୁ କି ?

284. Has the village level worker visited your village recently?

ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?
ଉଜିନୁ କେତେ ଦିନ ଆଲୁଂ ଯେନୁ ଉଂଗମବ' ଗାରାମ୍ ସେବକ୍ ପିଂଗି ତୁଗୁ କି ?

285. What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?
ମାୟ' ଅପେନ୍ନେନ୍ ମାଂଟା ସୁନ ?

286. What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?
ଯେନ୍ ବିତିଅନୁ ଲଗେ ମାଂ ମାଂ ସାମ ସୁନ ?

287. Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?
ବିତିଅ କଂଡେକ୍ସା ମାଂଟା ସୁନ' କି ?

288. Have you received any seeds free of cost from the block ?

ତୁମେ ବଲ୍ଲରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?
ଯେନ୍ ବଲକ୍ ଡିକ୍ କଂଡେକ୍ସା ସୁମଲ ଡିୟ' ବଂଗୁ ତୁତୁ କି ?

289. Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?
ଅପେନ୍ ସରକାର କଂଡେକ୍ ତାସ୍ବାସ୍ ଜନ୍ତରପାତି ବେତତୁତୁ କି ?

290. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?
ଯେନ୍ ସରକାର ଡିକ୍ ମିୟ' କଂଡେକ୍ ସୁବିଦା ବଂଗୁ ତୁତୁ କି ?

291. Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?
ସରକାରନୁ ବୁଡ଼ଂ ସାଜାଗତା ବିନ୍ରକମ୍ ପାଇଟିକମ୍ବ' ଯେନ୍ ମିସେୟତ କି ?

292. What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?

ତାସ୍ ଗାଟିଅ'ଡେଡେମ୍ ଲାୟ୍ ପେନ୍ ମାଂଟା ଇସାଡେମ୍ତ ?

293. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ପେନ୍ ଉଂଗମ୍ବ' ଉୟ୍ ପିପିଂନ୍ ସୁବିଦା ତୁତୁ କି ?

294. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?

ପେନ୍ ଉଂଗମ୍ବ' କଡେକ୍ସା ଉନତି ମୁଲନ୍ ପାଇଟି ଡେଂଗୁ ତୁତୁ କି ?

295. Is there any drinking water facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ପେନ୍ ଉଂଗମ୍ବ' ଇଡି' ତାନ୍ ସୁବିଦା ତୁତୁ କି ?

296. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?

ଉଂଗମ୍ବୁ କୁଅଁର୍ନେନ୍ ସିପା କି ?

297. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ପେନ୍ ଉଂଗମ୍ ତିକ୍ ପନ୍ତାୟତ୍ତନ୍ ସୁଲଂ କେଡେକ୍ ?

298. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଗାରାମ୍ ପନ୍ତାୟତ ଲକ୍ ନେନ୍ଲାଇୟ୍ ସାୟ୍ଜ ଡେମ୍ତ କି ?

299. Which type of help it provides to the people ?

ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ଏନ୍ ଲକ୍ନେନ୍ଲାଇୟ୍ ମାଂ ରକମ୍ କାଂ ସାୟ୍ଜ ଜଗାବେଡ'ତୁତ ?

300. Does the Sarpanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଞ୍ଚ ଲକ୍ଷ୍ମଣେନ୍ଦୁ ସାମ ଅଂତ କି ?

301. Does the Sarpanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ପେନ୍ଦୁ ଉତ୍ତମ୍ବର ସରପଞ୍ଚ ପିଂତ କି ?

302. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ଗାରାମ୍ ପଂଚାୟତ ଉତ୍ତମ୍ବର ଉନ୍ନତି କାମ ତିତିବ୍ ରିଂଗୁ ତୁତୁ ?

303. Is there any electricity facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ପେନ୍ଦୁ ଉତ୍ତମ୍ବର ବିଜିଲି ବତିନୁ ସୁବିଦା ତୁତୁ କି ?

304. Have government given any assurance for electrification ?

ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ବିଜିଲି ବତି ଯଗା ଲାୟ ସରକାର କଂଡେକ୍ ସାମବେତ୍ ତୁତୁ କି ?

305. Who are exploiting you ?

ତୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଅପେନ୍ ଲାୟନେନ୍ ନାଡା'ସମ' ନି ?

306. How do they exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ମାୟନେନ୍ ଅପେନ୍ ଆରେନ୍ ଡେମ୍ ନାଡା'ସମ' ନି ?

307. Have you ever stood against the exploiters ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡା ହୋଇଛ କି ?

ପେନ୍ ନାଡା'କାରିଆ ନେନ୍ଦୁ ବିରଦ୍ବ' ଉତ୍ତମ୍ବ ତୁନାନ୍ଗୁ ତୁତୁ କି ?

308. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
ଯେନ୍ ଅଲାଇ ମତବାବୁ ତିୟ' ବାବେୟ ଗୁନି ?

309. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?
ଯେନ୍ ତୁ ମତବାବୁ ଲାଇ ଉତୟ ଜୁଜୁନୁ ସୁଜର୍ ମିଲା' ତୁତୁ କି ?

310. Does that big officer listen to your problems ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?
ତୁ ମତବାବୁ ଯେନୁନେନୁ ଅସୁବିଦା ସାମ' ଅତ କି ?

311. Does he attend you in time of need ?

ଦରକାରବେଳେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଂଚନ୍ତି କି ?
ଦରକାର ଏଲ୍ ମାଇ ଯେନୁ ଅତନ୍ କେଟେଜତ କି ?

312. Can he tolerate your suffering?

ସେ ତୁମର କଷ୍ଟ ଦେଖିପାରନ୍ତି କି ?
ମା'ୟ ଯେନୁ ଦୁକ୍ ଜୁଜୁ ଗଂଗତ କି ?

313. To which government officer do you like most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?
ଯେନ୍ ଉବ' ସରକାରି ବାବୁ ଲାଇ ଗାଟିଅ ଆଲାଦ୍ ତେମ୍ତ ?

314. Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?
ଯେନ୍ ତୁ ସରକାରି ବାବୁ ଲାଇ ମାତେମ୍ ଗାଟିଅ ଆଲାଦ୍ ତେମ୍ତ ?

315. Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭୟକର ?
ଯେନ୍ ଅଲାଇ ଗାଟିଅ ବୁତଂତ ?

316. Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?

ଯେନ୍ ମାଂ ତେମ୍ ଅମାୟ ନେନ୍ ବୁତଂତ ?

317. Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?

ଯେନ୍ ପଲିସ୍ ବାବୁ ଲାୟ ବୁତଂତ କି ?

318. Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ଯେନ୍ ମାଂତେମ୍ ପଲିସ୍ ବାବୁ ଲାୟ ବୁତଂ ତ ?

319. How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ଯେନ୍ ଉଂଗମ୍ ଡିକ୍ ତାନା କେତେ ସୁଲଂ ?

320. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?

ପଲିସ୍ ବାବୁ ଯେନ୍ ଉଂଗମ୍ ବ' ଉନ୍ତୟ ପିଂଗୁ ତୁତୁ କି ?

321. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ଯେନ୍ ପଲିସ୍ ନେନ୍ ଲାୟ ଉଂତୟ ଜୁଅ' ତୁତୁ କି ?

322. Is there a school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଯେନ୍ ଉଂଗମ୍ ବ' ଇସ୍କୁଲ୍ ତୁତୁ କି ?

323. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ଯେନ୍ ଉଂଗମ୍ ଡିକ୍ କେତେ ସୁଲଂ ଇସ୍କୁଲ୍ ତୁତୁ ?

324. Is there any Sevasram in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ଯେହ୍ନେ ଉଂଗମ୍ବ' କି, ଉଂଗମ୍ ଅ'ଡନ୍ ସେବାଆସ୍ରମ୍ ତୁତୁ କି ?

325. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ଯେହ୍ନେ ଉଂଗମ୍ବିକ୍ ସେବାଆସ୍ରମ୍ କେତେକ୍ ସୁଲ୍ ?

326. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ତୁ ସେବାଆସ୍ରମ୍ ନୁ ଇମି ମାଂଟା ?

327. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଅ'ଅନ୍ନେନ୍ ସେବାଆସ୍ରମ୍ ବ' ଉଜିନେନ୍ନି କି ?

328. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଅ' ଅନ୍ ନେନ୍ ନିତ୍ରେ ଇସ୍କୁଲ୍ବ' ଉଜିନେନ୍ନି କି ?

329. Whether the children are reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ଅ'ଅନ୍ନେନ୍ ମନ୍ ବେଡ' ପଡେୟଗୁ ନେନ୍ନି କି ?

330. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାସ୍ଚେରନେନ୍ ନିତ୍ରେ ଇସ୍କୁଲ୍ବ' ପିଂଗ୍ତ କି ?

331. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ମାୟ୍ନେନ୍ ନିମାନ୍ ବୁଡ଼ ପାଟ୍ ପଡ଼ା' ନେନ୍ନି କି ଉରା ?

332. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସ୍କୁଲ୍ ଅ'ଅନ୍ ନେନ୍ ଲାୟ୍ ପାଟ୍‌ବଇ ଜଗା'ନି କି ?

333. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ଅ'ଅନ୍ ନେନ୍ ଲାୟ୍ ସିମିନ୍ କାଦିନ୍ ସୁବିଦା ତୁତୁ କି ଉରା ?

334. Are the tribal children provided with uniforms ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲଡ୍ରେସ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆଦିବାସି ଅ'ଅନ୍‌ନେନ୍ ଲାୟ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ତେରେସ୍ ଜଗା ବେଡ'ନି କି ?

335. Do you know how many teachers are there ?

ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?

ଉନ୍' କେତେଲକ ମାସ୍‌ଚର୍ ତୁତୁନେନ୍ ଅପେନ୍ ଜାନା କି ?

336. Is there any non-formal educational institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ପେନ୍ ଉ'ଗମ୍ କୁରୁଁ ପାଇବେଟ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ତୁତୁ କି ?

337. How far is it from the village ?

ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ଉ'ଗମ୍‌ଡିକ୍ ଏନ୍ କେତେ ସୁଲ୍ ?

338. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠପଢ଼ା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ପାଇବେଟ୍ ପାଟ୍‌ପଡ଼ା ନିମାନ୍ ଚାଲେୟ୍‌ଗୁନି କି ?

339. Is there any adult education centre ?

ଏଠି କୌଣସି ପ୍ରୌଢ଼ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ଏନ୍' ମା'ସା ଉ'ଡାମ୍ କୁନି' ପାଟ୍‌ପଡେୟ୍‌ନ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ତୁତୁ କି ?

340. Are the adults going to the centre ?

ବୟସ୍କମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ମତ୍ ଲକ୍ଷ୍ମୀନେନ୍ ତୁ ଲକ୍ଷ୍ମୀନେନ୍ ଉଚ୍ଚି ନେନ୍ନି କି ?

341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school ?

ତୁମ୍ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?

ପେନ୍ ଲକ୍ଷ୍ମୀନେନ୍ ସରସ୍ବିକିଆ ଅବିଜାନ୍ ପାଇଟି ତେଗୁ ନି କି ?

342. Do you pay more importance on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ଅତ୍ ଅନ୍ ନେନ୍ ପାଟ୍ ଲାୟ୍ ପେନ୍ ଗାଟିଅ ମନ୍ ବେଡ'ନି କି ?

343. Why do you pay more importance to them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ପେନ୍ ମାତେମ୍ ଅମାୟ୍ ନେନ୍ ଗାଟିଅ ମନ୍ ବେଡ' ନି ?

344. Do you pay more importance on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ବୁଡି' ଅନ୍ ନେନ୍ ପାଟ୍ ପଡେୟ୍ ଲାୟ୍ ପେନ୍ ଗାଟିଅ ମନ୍ ବେଡ' ନି କି ?

345. Why are you not paying more importance ?

ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?

ପେନ୍ ମାତେମ୍ ଗାଟିଅ ମନ୍ ବେବେ' ଉରା' ?

346. Why are the children not going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ମାତେମ୍ ଅ'ଅନ୍ ନେନ୍ ଲକ୍ଷ୍ମୀନେନ୍ ବ' ଉୟ୍ଉରା ?

347. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ଅ'ଅନ୍ ନେନ୍ଲାୟ୍ ପାଟ୍ପଡା' ନିମାନ୍ ତେଡେମ୍ ଉରା' କି ?

348. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଦ୍ଧତି ସହଜ ଲାଗୁନାହିଁ କି ?

ଅ'ଅନ୍ ନେନ୍ଲାୟ ପାଟ୍ ପଡ଼ାନ୍ ଉପାୟ୍ ସକ୍ ଲାଗେୟ୍ ଉରା କି ?

349. Is the language of teaching difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ପାଟ୍ପଡ଼ା'ନ୍ ସାମ ବୁଜେୟ୍ଲାୟ୍ କସ୍ ଡେ'ଗୁ ନି କି ?

350. What methods can be adopted for better teaching ?

ଉଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?

ନିମାନ୍ ପାଟ୍ପଡ଼ା ଲାୟ୍ ମା° ରକମ୍ ଉପାୟ୍ ଡେମ'ନା ଡେଲ ?

351. What is to be done for students who are remaining absent ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥିବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ଆର୍ ପି°ଗୁ ଡୁଗୁନ୍ ଅ'ଅନ ପୁଲାୟ୍ ମା°ଟା ଡେଡେମ୍ ଲାୟ୍ ଡେଲ ?

352. What steps have the government taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ'ଣ ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଏ ଦିଗ୍ବ' ସରକାର ମା°ଟା ଡେଡେମ୍ ଲାୟ୍ ସୁନ'ନି ?

353. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ଡୁମ୍ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ପେନ୍ କୁରୁଂ ସୟଂ ସାଇୟକ୍ ଦଲ କାମ୍ ଡେମ' ନେନ୍ନି କି ?

354. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

କେତେଟା ସୟଂ ସାଇକ୍ ଦଲ ଡୁରୁନେନ୍ ?

355. Which works have they carried out in your area ?

ଡୁମ୍ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରିଛନ୍ତି ?

ପେନ୍ କୁରୁଂ ମା°ମା° ପାଇଟି ମା'ୟନେନ୍ ଡେମ' ଡୁରୁ ?

356. Which new projects have they undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?
ମାଂ ତିମେ ଜଜନା ମାୟନେନ୍ ଆପ୍ନାନ୍ ତିତିବ' ରିଂଗୁ ତୁତୁ ?

357. Which programme do you think can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
ମାଂ ପାଇଟି ଅପେନ୍ ଗାଟିଅ ସାରଦା ବେ'ତୁ ତିଅ ବାବେୟ୍ ଗୁନି ?

358. What will happen if women take part in different developmental activities ?

ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶଗ୍ରହଣ କଲେ
କ'ଣ ହେବ ?
ଅନ'ଅନ୍ନେନ୍ ମାଂମାଂ ଉନତି ପାୟ୍ଟି ନେନ୍ ଏଲ୍ ମିସେୟ୍ଗୁନା ମାଂଟା
ଡେଲଂ ?

359. Will there be any problem behind it ?

ଏଥୁରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?
ଏମ୍ତାରିବ' କଂଡେକ୍ ଅସୁବିଦା ଡେଲଂ କି ?

360. Have you put forth any demand before the government ?

ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?
ସରକାରନ୍ତୁ ଲଗେ ପେନ୍ କଡେକ୍ ଦାବି ଡେମ' ତୁତୁ କି ?

361. Have the children given up their studies ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେଣି କି ?
ଅ'ଅନ୍ନେନ୍ ପାଟ୍ପଡା ଅମତୁର' ବେଡ' ନେନ୍ କି ?

362. Why did they give up their studies ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେ ?
ମାୟନେନ୍ ମାଂଡେମ୍ ପାଟ୍ପଡେଇ ଅମ୍ତୁର' ବେଡ' ?

363. What are the problems they faced ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?
ମାୟନେନ୍ ମାଂଚା ସବୁ ଅସୁବିଦା ତେଂଗୁ ?

364. Except study do they want to do any other work ?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?
ପାଟ୍ ପଡେୟ ବୁଡ଼ଂ ମାୟନେନ୍ ବିନ୍ ମାଂସା ପାଇଟି ତେଡେମ୍ ଲାୟଇଚା
ଡେମ୍ ନି କି ?

365. What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?
ମାୟନେନ୍ ଆ' ମାଂଚା ତେଡେମ୍ ଲାୟ ଇଚା ଡେମ୍ ନି ?

366. Do they enjoy any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
ମାୟନେନ୍ ବିନ୍କାଂ ମାଂସା ପାଇଟି ତେଡେମ୍ ଲାୟ ନିକ ପାୟେଗୁ ନି କି ?

367. Who understands your sorrows ?

ତୁମମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ କିଏ ବୁଝନ୍ତି ?
ପେନ୍ନେନ୍ନୁ ଦୁକ୍ ଲାୟ ବୁଜେଇ ଗୁନି ?

368. How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?
ପେନ୍ନୁ ଉଂଗମ୍ବ' କେତେଲକ୍ ଅରକିଡ୍ ଲକ୍ ତୁତୁ ନେନ୍ ?

369. Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?
ପେନ୍ନୁ ଉଂଗମ୍ବ' ଉଜିନ୍ନୁବର୍ସେ ମାଂସା ମଡ୍ରି ପିଂଗୁ ତୁଗୁ କି ?

370. Do the oldmen of your village get old age pension ?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?
ପେନ୍ନୁ ଉଂଗମ୍ନୁ ଉଂଡାମ୍ନେନ୍ ଉଂଡାମ୍ ଟାବୁ ବଂଗୁନି କି ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦ୍ୟ
It's my pleasure	ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ	ନନ୍ଦୁ କରମ୍
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ	ସେଲ' ଇଂଡେ
After you	ତୁମ ପରେ	ନମ୍ନୁ ତିରଗି
Sorry	ଦୁଃଖିତ	ଦୁକ୍ ତେଂଗୁ
Excuse me	କ୍ଷମା କରିବେ	କେମା ତେମ୍
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କରନ୍ତୁ	କେମା ଇଂଡେ
Mention not	କିଛି କଥାନାହିଁ	ମାଂ ସାମଉରା'
Kindly	ଦୟାକରି/ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ	ଦୟାତେମ୍'ସୁ / ସରନ୍, ବୁଡ଼ଂ
Certainly	ନିଶ୍ଚୟ	ଏରାନ୍, ସା
Of course	ଅବଶ୍ୟ	ଏମ୍‌ରାନ୍, ସା

I am sorry, I got little late

ମୁଁ ଦୁଃଖିତ, ମୋର ଚିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।

ନିଂ ଦୁକ୍‌ତେଂଗୁ, ନିଂଗୁ କଂଡେକ୍ ସିଂଗୁ ଉଜି ।

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ନିଂ ଗାଟିଅ ଦୁକ୍ ଗୁନିଂ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ପେନ୍ନୁ ପାଇଟିବ' ବାଦା ବେଡ'ନ୍ନୁ ଲାଗିରେ ନିଂ ଦୁକ୍ ତେମ'ନି ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦେବେକି ?

ସରନ୍, ବୁଡ଼ଂ ମନ୍ ବେ'ତୁକି ?

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଚିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିବେ କି ?

ନମ୍ ଅଲମ୍ ଗୁଡେୟଲ୍ କି ?

I am very sorry, I could not make it in time .

ମୁଁ ଦୁଃଖିତ, ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ ।

ନିଂ ଦୁକ୍ତେଂଗୁ ସମାନ୍ ବେଲା ତେତେମ୍ ଆରଗଂତ ।

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ମର୍ ମାଗ୍ତେ ଇତ' ତେଂଗୁଉଜି' କେମାତେମ୍ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବେ କି ?

ନମ୍ ଅନିଂ ସୁସୁନ୍ଲାୟ୍ ସେଲ୍ ବେ'ତୁ କି ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ନମ୍ ଦୟାତେମ୍ ଅନିଂ ଲେଲେୟ୍ଲାୟ୍ ବେତୁ କି ?

Allow me to say.

ମୋତେ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ସୁସୁନ୍ ଲାୟ୍ ଅନିଂ ଇଂତେ ।

Let me also help you.

ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଅନିଂ ସାଇଜ୍ ତେତେମ୍ ଲାୟ୍ ଇଂତେ ।

Would you please speak in a low voice ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ଧ୍ବରେ କହିବେ କି ?

ନମ୍ ଦେୟାତେମ୍ ଦିରେ ସୁନ୍ତୁ କି ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବା
Stop	ବନ୍ଦ କର	ତେବା
Speak	କୁହ	ସୁନ୍
Listen	ଶୁଣ	ଅଂଗ୍
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଏନ୍' ଅର୍
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଏନ୍' ଉଲ
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଏକେ' ଜୁ
Take it	ଏହା ନିଅ	ଏନ୍ନୁ ରିଆଁ
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ଲଗେ ଉଲ
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	କିମାର୍ବ' ଅର
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ତର୍ବନ୍ଂ ଇୟା
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ଜକତ ଇୟା
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଜର୍ଗୁ ଇୟା
Be ready / get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ରୁହ	ତିଆର୍ ତୁକା
Be silent / keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ଚିମରାଗୁ ତୁକା
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ଜାଗରତ୍ ତୁକା
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଦିରେ ଆଂସୁଆ
Go at once	ତୁରନ୍ତ ଯାଅ	ବେଗି ଇୟା
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସିଦା ଇୟା
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ମ'ଗୁ ଇୟା

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗବବା
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ନିମାନ୍ ବୁଢ଼ଂ ପରଚଲ୍‌ଡେମ୍
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଆର୍ ଉଜି'
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଆର୍ ବାନାଗୁ
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଏନ୍ନୁ ଆର୍ ପିଗ'
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ	ଅନିଂ ରିସା ଆର୍ ଡେମ'
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ମିୟ' ଚେସ୍‌ଟା ଡେମ୍
Don't cut jokes	ମଜା କରନାହିଁ	କିଆଲି ଆରଡେମ'
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ବାନିଆ ଆରବାବେୟ୍‌ଗୁ
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ସିଁ ଆରଡେମ'
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ତାଂଦ୍ରା ଆର୍ ତେଂଗୁ
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଅମାୟ୍ ଆରକିଜା'
Please wait a bit	ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ଦୟାଡେମ' ଚନେକ୍ ଅର' ତୁକା
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାଡେମ' ଏନ' ଉଲ
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାଡେମ' ଆଲୁଂ ଉଲ
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଦୟାଡେମ' ଲେୟ୍ ସା
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଦୟାଡେମ' ଉତାର ବେ'
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଦୟାଡେମ' ଏନ'ସଂଡ଼କେୟ୍
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଦୟାଡେମ' ମିୟ' ଚନେକ୍ ତୁକା
As you like /As you please	ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ଏରାନ୍ ନମାନ୍ ଇସ୍‌ତୁ
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାଡେମ' ମିୟ' ଡରେକ୍ ଉଲ
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ଆପନାନ୍ତୁ ଡିଏନ ପରଚଲ୍ ବଂଗ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗଦବୀ
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ମାୟନୁ ଜତନ୍ ରିଆଁ
Think before you speak	କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ	ସୁସୁନ୍ ନୁ ଆଗରୁ ଏତା
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଅଲ'ୟ ଉଲ'
Mind your own business	ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ	ଆପନାନ୍ତୁ ପାଇଟିବ ମନ୍ଦବେ
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ଆମ୍ବୁ ଉୟା
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ଆମ୍ବୁ କୁ
Don't be silly	ନିର୍ବୋଧ ପରି ହୁଅନାହିଁ	ବକୁଆ ମୁନା' ଆର୍ଡେ'ଗୁ
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଜଗ	ଅମାୟ' ଅର୍
Vacate the place	ଜାଗା ଖାଲି କର	ଜାଗା ମେଲା ତେମ୍
Follow me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ଅନିଂ କୁଅ କୁ
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ? ନିଂ ଆଲୁଂ ପିଲଂ କି ?	
Yes, you may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ଉଁ ନମ୍ ପିଲଂ
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ସରନ୍ ଆଜ୍ଞା
Please sit here	ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଏନ' ଲେୟ'ସା
Your name please?	ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେକି ?	ପେନ୍ତୁ ଜମି ସୁନ୍ତୁ ପେନ୍ କି ?
Where are you from?	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ପେନ୍ ଉଂବଡି ପିଂଗୁ ତୁତୁ ?
How are you?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ପେନ୍ ଏରାନ୍ ତୁତୁ ?
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	ସାମ ମାଂଟା ?
Are all well there?	ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ସରୁଲକ୍ ଲେକ ତୁତୁ ନେନ୍ ତ ?
How are you?	ଆପଣ କେମିତି ଅଛନ୍ତି ?	ପେନ୍ ଏରାନ୍ ତୁତୁ ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଅ'ଅନ୍ ନେନ୍ ଏରାନ୍ ତୁତୁ ?
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ପେନ୍ ଆ' ମାଂଟା ତେମ'ନି ?

English**ଓଡ଼ିଆ****ଗଦବା**

What are you looking for?

ଆପଣ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ପେନ୍ ମାଟା ମନ୍ତେମଡ' ନି ?

What have you eaten today?

ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?

ପେନ୍ ଉଚା ମାଟା ସମ' ତୁତୁ ?

Did you come here before?

ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

ପେନ୍ ଆଗାଡି ଏନ' ପିଂଗୁ ତୁଗୁ କି ?

What about the village?

ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?

ଉଂଗମ୍ବୁ ବାରତା ମାଟା ?

What did you say?

ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ?

ପେନ୍ ମାଟା ସୁନ' ?

Is the climate of the village well?

ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ?

ଉଂଗମ୍ବୁ ତା' ପାଗ ନିମାନ୍ ତ ?

Yes, it is fine

ହଁ ଠିକ୍ ଠାକ୍ ।

ଅଁ ଲେକ ଲେକ ।

